موسوعة التجارة الإليكترونية 10

# تعلم اللغة الإنجليزية التجارية

## للعمل بها عبر شبكة الإنترنت

Please send me your rock bottom price.

**Dear Sir, I'm looking for buyers...**

Yes, please I need it CIF Alex., seaport.

I'M READY TO SEND THE L/C ASAP ...

How many pcs you want...

Pls send the amount to my e-mail a/c...

You can bid on my items online.



IS IT BIG QTY?

Good deal..

**Be or not to Be**

قواعد وفن وإيتيكيت وكيفية المراسلة التجارية

عبر شبكة الإنترنت

كيفية كتابة محتويات موقع باللغة الإنجليزية

خالد محمد خالد

KHALED MOHAMED KHALED

Internet specialist diploma




الإسكندرية

بسم الله الرحمن الرحيم

فقلت إستغفروا ربكم إنه كان غفارا

يرسل السماء عليكم مدرارا

ويمددكم بأموال وبنين

ويجعل لكم جنات ويجعل لكم أنهارا

صدق الله العظيم

لذلك كان الرسول الكريم صلى الله عليه وسلم

يستغفر في اليوم والليلة مائة مرة

فالإستغفار يجلب لك الرزق والمال والبنين في الدنيا

ويجعل لك الله سبحانه وتعالى جنات في الآخرة

فهنيئاً لمن إستغفر في اليوم مائة مرة.

بسم الله الرحمن الرحيم

نرفع درجات من نشاء وفوق كل ذي علم عليم

صدق الله العظيم

المؤلف

# خالد محمد خالد

بكالوريوس العلوم – جامعة الإسكندرية

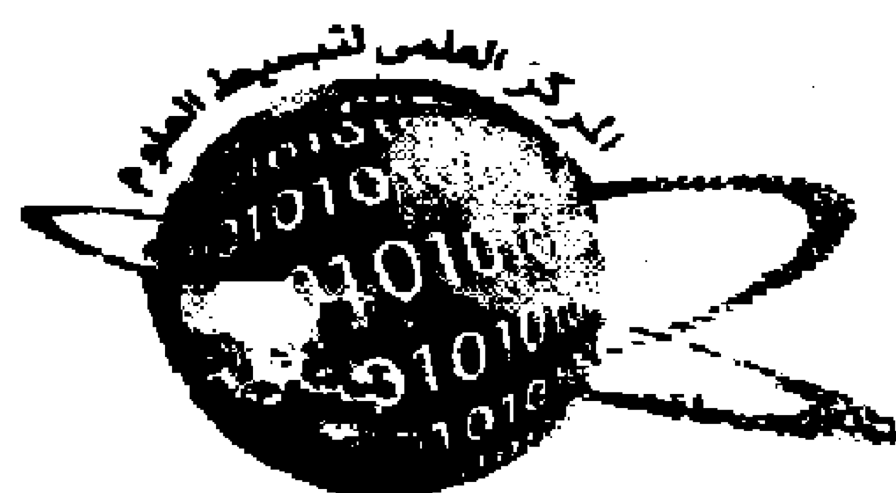
ودبلوم الدراسات العليا في الإنترنت

من الولايات المتحدة الأمريكية

**Khaled Mohamed Khaled**

**Internet and ecommerce specialist Diploma**

**Washington D.C., USA**




المركز العلمي لتبسيط العلوم

٢٢ حسن رفعت، سيدي بشر، إسكندرية، مصر

تليفون: ٥٢٩٨٤٢٨ – فاكس: ٥٢٩٨٤٢٨

# موسوعة التجارة الإليكترونية (١٠)

## تعلم اللغة الإنجليزية التجارية لتعمل بها عبر شبكة الإنترنت

## Be or Not To Be

رقم الإيداع بدار الكتب : ٢٠٠٦/١٥٦٧١

ISBN: 977-6197-12-4

# رجاء

رحمه الله والدي ... قال لي ذات يوم

لكل شيء زكاة وزكاة العلم تبليغه للآخرين ..

اللهم إن كان هذا الكتاب فيه منفعة للأمة العربية فاجعله في ميزان

حسنات والدي .. وبهذا العمل أدعو الله سبحانه وتعالى

أن ينصر المسلمين في كل بقاع الأرض

وأن يخلص الأقصى المبارك من أيدي اليهود ...

# شكر وتقدير

جزى الله خيراً كل من ساعدني في إتمام هذا العمل المتواضع ليضع نور الأمل

داخل عيون إخواني وأخواتي مستخدمي شبكة الإنترنت....

---

لقد تمت بأمر الله بمراجعة المواقع التي تمت بسردها في هذا الكتاب وتأكدت من خلوها من المواقع الغير أخلاقية، والمركز العلمي والمؤلف غير مسؤلان عن أي تغيير قد يحدث بمحتويات هذه المواقع أو إغلاقها عن طريق الهاكرز أو أعداء الله ..

## صدر من موسوعة التجارة الإليكترونية حتى الآن

١. البيع والشراء عبر مواقع المزادات داخل شبكة الإنترنت eBay
٢. كيف تصمم موقع يبيع منتجاتك عبر شبكة الإنترنت Web marketing
٣. التصدير والإستيراد باستخدام شبكة الإنترنت
Import& Export through the Internet
٤. التسويق عبر البريد الإليكتروني e-marketing
٥. كيف تبـــيع مئات المنتجات الإسلامية عبر شبكة الإنترنت
٦. إستخدام الـــ drop shipping لعمل أرباح كبيرة بدون رأس مال
٧. التسويق باستخدام آلات البحث والدلائل
500 search engines and directories
٨. التسويق باستخدام البرامج المشاركة Affiliate programs
٩. نظم الدفع الإليكتروني Payment method
١٠. تعليم اللغة الإنجليزية التجارية للعمل بها عبر شبكة الإنترنت
١١. التسويق الإليكتروني باستخدام الرسائل القصـــيرة sms والمنتـــديات والقـــوائم البريدية والشات.
١٢. خدمة العملاء عبر الإنترنت.

لمعرفة محتويات كل كتاب و كتب المؤلف الأخرى

الرجاء زيارة موقعنا على الإنترنت

http://www.books4internet.com
scss@books4internet.com

## ملحوظة هامة

لقد إعتمدت إعتماداً كلياً فى كتابة هذا الكتاب على خبرتى المكتسبة فى مجال العمل عبر شبكة الإنترنت طوال إحدى عشر عاماً

فى الإسكندرية بمصر

وزيامن بالصين

ودوسيلدورف بألمانيا

وباريس بفرنسا

وهونج كونج وسنغافورة

والسعودية والأردن

وإيطاليا وهولندا ودبى

وأخيراً نيويورك بأمريكا

وقد قمت بزيارة هذه الدول أثناء عملى بإحدى شركات الإستيراد والتصدير بمدينة الإسكندرية.

**لذلك محتوى الكتاب يعبر عن رأى المؤلف في هذا المجال ، بدون أدنى مسئولية على الناشر .**

# الباب الأول

## الإختصارات التجارية

## Business Abreviations

| | |
|---|---|
| **@** | at علامة تستخدم فى كتابة البريد الإليكترونى |
| **a/c** | Account حساب |
| **a.m.** | ante meridiem (before noon) قبل الظهر (صباحا) |
| **a/o** | account of (on behalf of) لحساب |
| **AOB** | any other business أى تجارة أخرى |
| **ASAP** | as soon as possible على الفور- بقدر الإمكان – حالاً |
| **attn** | for the attention of عناية |
| **approx.** | Approximately تقريبا |
| **cc** | copy to (Carbon copy) صورة إلى |
| **c/o** | care of (on letters : at the address of) عناية شخص آخر (تحت إسم آخر) |
| **Co** | Company شركة |
| **cm** | Centimetre سنتيميتر |
| **COD** | cash on delivery الدفع عند الإستلام |
| **dept** | Department قسم |

| | |
|---|---|
| **e.g.** | exempli gratia (for example) مثال |
| **ETA** | estimated time of arrival موعد الوصول المفترض |
| **etc** | et caetera (and so on) وهكذا |
| **GMT** | Greenwich mean time (time in London) توقيت لندن |
| **i.e.** | id est (that is) يعنى (بمعنى آخر) |
| **Inc** | Incorporated شركة إستثمارية |
| **IOU** | I owe you تسألنى شيء مثل النقود |
| **IPO** | initial public offer عرض إبتدائى |
| **K** | Thousand ألف (١٠٠٠) |
| **lb** | pound (weight) وحدة وزن أمريكية (١ كيلو=٢ باوند تقريباً) |
| **£** | pound (money) جنيه استرلينى |
| **Ltd** | limited company شركة ذات مسؤولية محدودة |
| **mo.** | Month شهر |
| **N/A** | not applicable غير مسموح له بـــ |
| **NB** | Nota Bene (it is important to note) من المهم أن تنوه أو تعطى ملحوظة |
| **no.** | Number رقم |
| **PA** | personal assistant مساعدة شخصية |
| **p.a.** | per annum (per year) لكل عام |
| **Plc** | puiblic limited company شركة عامة محدودة |
| **pls** | Please من فضلك |

| | |
|---|---|
| **p.m.** | Post meridiem (after noon)<br>بعد الظهر (مساءً) |
| **p.p.** | per pro (used before signing in a person's absence)<br>تستخدم قبل إمضاء غياب شخص |
| **PR** | public relations علاقات عامة |
| **pto** | please turn over<br>من فضلك أستدر (أو حول لـ ) |
| **p.w.** | per week لكل أسبوع |
| **qty** | Quantity كمية |
| **R & D** | research and development<br>البحث والتطوير |
| **re** | With reference to بالإشارة الى |
| **s.a.e.** | stamped addressed envelope<br>ظرف ذات عنوان مختوم |
| **VAT** | value added tax القيمة مضافا لها الضريبة |
| **VIP** | Very important person شخص هام جدا |

# الباب الثاني

## MARKETING-SALES Vocabulary

## كلمات خاصة بالتسويق

| | |
|---|---|
| **After-sales service** | Service that continues after the sale of a product (maintenance, etc.)<br>خدمة ما بعد البيع |
| **Agent** | عميل |
| **B2B e-commerce** | Business to business e-commerce:<br>النوع تجارة إلى تجارة أو شركة إلى شركة |
| **B2C e-commerce** | Business to consumer e-commerce:<br>النوع تجارة إلى مستهلك |
| **Buyer** | 1) Any person who makes a purchase.<br>المشترى |
| **Cash refund offer** | عرض لإسترجاع جزء من سعر المشتروات |
| **Chain store** | Two or more shops that have the same owner and sell similar lines of merchandise.<br>سلسلة من المحلات لها نفس المالك وتبيع نفس البضاعة أوالمنتجات |
| **Client** | A person who buys services or advice |

| | |
|---|---|
| | عميل يشترى خدمة أو نصيحة |
| **Close** | Finalize a deal or sale.<br>إنهاء الصفقة أو عرض البيع |
| **Convenience store** | Small shop located near a residential area that opens long hours, seven days a week.<br>محل صغير يقع بجوار منطقة سكانية وتفتح مدة طويلة ، ٧ أيام في الأسبوع . |
| **Customer** | A person who buys something from a shop or business.<br>الزبون (شخص ما يشترى شيء ما من المحل أو شركة. |
| **Coupon** | Certificate that gives customers a saving when they purchase a specific product.<br>كوبون ، وهى عبارة عن شهادة تعطى للزبائن لتوفير أو تخفيض أو هدية عندما يشترون منتج معين |
| **Deal** | A business transaction<br>صفقة تجارية |
| **Department store** | A large shop or store that carries a wide variety of product lines.<br>محل كبير يحتوى على منتجات متنوعة. |
| **Direct investment** | إستثمار مباشر |
| **Discount** | A reduction in price. تخفيض |

| | |
|---|---|
| **E-commerce** | Buying and selling by electronic means, primarily on the Internet.<br>تجارة (بيع وشراء ) عبر مصدر إليكتروني والإحتمال الأكبر عبر الإنترنت. |
| **E-marketing** | Promotion of products and services over the Internet.<br>عملية تنمية بيع المنتجات والخدمات عبر الإنترنت. |
| **Extranet** | A network that connects a company with its suppliers and distributors.<br>شبكة تقوم بربط الشركة بعملائها وموزعيها |
| **Follow-up** | To maintain contact after the sale to ensure customer satisfaction.<br>متابعة العملاء بعد البيع |
| **Guarantee** | A promise that a product will be repaired or replaced if faulty.<br>ضمان أن المنتج سوف يتم تصليحه أو تغييره إن كان به عطل أو عطب. |
| **Intranet** | A network that connects people within a company to each other.<br>شبكة تربط الناس داخل الشركة الواحدة. |
| **Joint Venture** | A way of entering a foreign market by joining with a foreign company to manufacture or market a |

| | |
|---|---|
| | product or service. شركة تضامن |
| **Market leader** | The company with the largest market share in an industry. الشركة ذات النصيب الأكبر في الصناعة |
| **Mark up** | The percentage of the price of a product added to cost to reach a selling price. نسبة سعر المنتج المضافة للتكلفة لتصل إلى سعر البيع |
| **Packaging** | Designing and producing the container or wrapper for a product. تجهيز وتعبئة الحاوية ، أو عملية تغليف وتعبئة المنتج لتجهيزه للشحن. |
| **Product** | Anything that can be offered on the market, usually for sale. أى منتج يتم عرضه للبيع |
| **Product line** | A group of products that are closely related. خط إنتاج لمجموعة من المنتجات متعلقة ببعضها . |
| **Representative** | A sales representative is a person who represents and sells for a company. ممثل تجارى يبيع لصالح شركة أخرى |
| **Retail** | To sell in small quantities, as in a shop, directly to the consumers. البيع للمستهلك بسعر التجزئة |

| | |
|---|---|
| **Shopping centre** | Group of shops or retail businesses developed and managed as a unit. مجموعة من المحلات للبيع القطاعى (التجزئة) بمنطقة أو شارع واحد ، مثال أن نقول هذا المكان مركز تسويقى كبير |
| **Telephone marketing** | Using the telephone to sell directly to customers. إستخدام التليفون في تسويق المنتجات |
| **Wholesale** | To sell goods and services to those buying for resale (e.g. a shop) or for business use. البيع بالجملة |

# الباب الثالث

# MONEY & FINANCE Words

## المفردات الخاصة بالمال والتمويل

| | |
|---|---|
| **A.T.M.** | Automated Teller Machine, cash dispenser<br>آلة تستخدم لسحب النقود عن طريق بطاقات الائتمان |
| **Banknote** | Piece of paper money<br>ورقة مالية |
| **Borrow** | Obtain money which must be returned يعير نقود( سلف) |
| **Broke (to be)** | To have no money ليس لديه نقود |
| **Budget** | Amount of money available or needed for a specific use<br>كمية من النقود تستعمل لغرض ما (مثال إقامة مشروع ) |
| **Cash** | Coins or bank notes (not cheques); actual money paid, not credit<br>نقود كاش |
| **Cash dispenser** | Automatic machine from which a bank customer may withdraw money<br>آلة توجد في النك لتتيح للعملاء سحب نقودهم |
| **Cashier** | A person dealing with cash transactions in a bank, shop, |

| | |
|---|---|
| | etc. الشخص المسؤول عن التعامل مع العملاء بالدفع الكاش سواء كان في بنك أو محل |
| **Cheque/check** | Written order to a bank to pay the stated amount from one's account عبارة عن طلب مكتوب على ورقة من قبل البنك تسمح لشخص ما صرف الأموال المكتوبة بالشيك |
| **Coin** | A piece of metal used as money نقود على هيئة عملة معدنية |
| **Currency** | The money used in a country عملة البلد |
| **Debt** | Money owed by one person to another يقرض |
| **Deposit** | Sum payable as a first installment on a purchase; money placed in an account in a bank قيمة تدفع تحت الحساب |
| **Donate** | Give money especially to charity; make a donation يتبرع |
| **Exchange rate** | The rate at which one currency can be exchanged for another فرق تغيير العملة من واحدة إلى الأخرى |
| **Fee** | Payment made to a professional person (doctor, lawyer, etc.) أتعاب |
| **Interest** | Money paid for borrowing or investing money فائدة |

| | |
|---|---|
| **Invest** | To put money into business, property, etc. in order to earn interest or profit تمويل |
| **Lend** | Give or allow the use of money which must be returned with interest يستعير (يقترض ما بشرط رجوعه بفائدة) |
| **Loan** | Sum of money to be returned with interest قرض |
| **Owe** | To be in debt to somebody; to owe money to somebody مدين بنقود لشخص ما |
| **Receipt** | Written statement that money has been paid إيصال إستلام |
| **Refund** | money back received إسترجاع النقود |
| **Tip** | Small sum of money given to a waiter, taxi driver, etc. |
| **Withdraw** | Take money from a bank account سحب نقود من البنك |

# الباب الرابع

# TELEPHONING

## مفردات وجمل خاصة بالإتصال التليفوني

| | |
|---|---|
| **Making contact**<br>عمل اتصال | • Hello/Good morning/Good afternoon ..<br>• This is Khaled Mohamed speaking.<br>• Could I speak to Khaled please?<br>هل لى أن أتكلم إلى السيد خالد<br>• I'd like to speak to Khaled please.<br>• I'm trying to contact Khaled |
| **Giving more information**<br>اعطاء معلومات أكثر | • **I'm** calling from Alex.<br>أتكلم من الإسكندرية<br>• I'm calling on behalf of (Mr.Khaled)<br>اتكلم نيابة عن السيد خالد |
| **Taking a call**<br>كيف تتلقى مكالمة | • Khaled speaking<br>• خالد يتكلم<br>• Can I help you?<br>• هل من مساعدة |

| | |
|---|---|
| **Asking for a name/information**<br>السؤال عن الإسم أو معلومات | • Who's calling please?<br>• من يتكلم من فضلك<br>• Who's speaking?<br>• Where are you calling from?<br>• من أين تتكلم<br>• Are you sure you have the right number/name?<br>• هل أنت متأكد من أنك تطلب الرقم الصحيح |
| **Asking the caller to wait**<br>كيف تطلب من المتكلم أن ينتظر | • Hold the line please<br>• من فضلك إبقى على الخط<br>• Could you hold on please<br>• Just a moment please<br>• من فضلك لحظة واحدة |
| **Connecting**<br>إعادة الإتصال(الرجوع بعد الإنتظار) | • Thank you for holding<br>• The line's free now ..... I'll put you through<br>• I'll connect you now / I'm connecting you now. |

| | |
|---|---|
| | • سأحولك عليه الآن |
| **Giving negative information**<br><br>إذا أردت أن ترد إجابة سلبية أو الرد بالنفى | • I'm afraid the lines engaged. Could you call back later?<br>• الخط مشغول ، من فضلك تكلم فى وقت آخر<br>• I'm afraid he's in a meeting at the moment<br>• هو فى إجتماع الآن<br>• I'm sorry. He's out of the office today / He isn't in at the moment.<br>• I'm afraid we don't have Mr/Mrs/Miss ... here<br>• I'm sorry. There's nobody here by that name.<br>• نأسف ليس أحد هنا بهذا الإسم<br>• Sorry. I think you've dialled the wrong number.<br>• نأسف أعتقد أنك طلبت الرقم الخاطىء<br>• I'm afraid you've got the wrong |

| | |
|---|---|
| | number. |
| **Telephone problems**<br>مشاكل بالخط | • The line is very bad. Could you speak up please?<br>• الخط سيء جداً هل يمكن أن تتكلم بصوت أعلى من فضلك<br>• Could you repeat that please?<br>• من فضلك أعد مرة أخرى<br>• I'm afraid I can't hear you.<br>• لا أستطيع سماعك<br>• Sorry. I didn't catch that. Could you say that again please?<br>• آسف لم أستطيع سماع ذلك ، هل تعيد ما قلته مرة أخرى من فضلك. |
| **Leaving/taking a message**<br>ترك رسالة | • Can I leave/take a message?<br>• هل يمكن أن أترك رسالة<br>• Would you like to leave a message?<br>• هل تود أن تترك رسالة<br>• Could you give him/her a message?<br>• Could you ask |

| | |
|---|---|
| | him/her to call me back?<br>• هل يمكن أن تقول له أن يكلمنى<br>• Would you like him/.her to call you back?<br>• Could you tell him/her that I called?<br>• من فضلك قل له أننى تكلمت<br>• Could you give me your name please?<br>• من فضلك إعطنى إسمك<br>• Could you spell that please?<br>• What's your number please? ما هو رقمك |

# الباب الخامس

## MEETINGS Terms

## مفردات خاصة بالمقابلات

| | |
|---|---|
| **A.G.M.** | Annual General Meeting<br>مقابلة عامة |
| **Absentee** | Person not at the meeting, not present<br>غائب |
| **Agenda** | Written list of points to be discussed at a meeting<br>أجندة العمل (قائمة مكتوبة بترتيب العمل فى المقابة أو المؤتمر) |
| **Alternative** | Choice of two or more possibilities<br>إختيار إحتمال أو أكثر |
| **Attendee** | Participant; person attending a meeting<br>المشترك لحضور المقابلة |
| **Chairman/chairperson** | The person who conducts the meeting.<br>الشخص الذى سيرأس المقابلة |

| | |
|---|---|
| **Clarify** | Make something clearer by giving more information. توضيح |
| **Conference** | Formal meeting for discussion or exchange of views مؤتمر رسمي |
| **Conference call** | Telephone call between three or more people in different places مكالمة تليفونية بين أكثر من شخصين |
| **Consensus** | General agreement إتفاق عام |
| **Deadline** | Future date at which something must be done وقت عنده ينتهي العمل |
| **Decision** | Reach a conclusion or resolution concerning future action قرار |
| **I-conference** | A meeting or discussion between two or more people via the Internet. مناقشة عبر الإنترنت |
| **Interrupt** | Stop a person who is speaking in order |

| | |
|---|---|
| | to say or do something. شخص قاطع شخص آخر وهو يتكلم |
| **Item** | A separate point for discussion on an agenda نقطة محل نقاش |
| **Main point** | What is most essential النقطة الرئيسية |
| **Minutes** | A written summary of the proceedings at a meeting ملخص المقابلة أو المؤتمر |
| **Objective** | What is aimed at, what one wants to achieve or obtain. الهدف أو الغرض الذى يجب الحصول عليه |
| **Proposal** | A course of action put forward for consideration; to make a proposal. المقترح |
| **Proxy vote** | A vote cast by one person for another إنتخاب |
| **Recommend** | Advise a course of action; make a recommendation |

| | |
|---|---|
| | نصيحة أو توصية |
| **Show of hands** | Raised hands to express agreement or disagreement in a vote<br>رفع اليد للتعبير عن الموافقة لإنتخاب شخص ما |
| **Summary** | A brief statement of the main points<br>ملخص النقاط الرئيسية |
| **Task** | A piece of work to be done; to assign a task to somebody<br>عمل قد تم عمله |
| **Unanimous** | In complete agreement<br>موافقة غير كاملة |
| **Videoconference** | Conference linking people in different locations by satellite, TV etc.<br>مؤتمر بين عدة أشخاص بواسطة الفيديو وهم في أماكن مختلفة |
| **Vote** | Express one's agreement or disagreement; to cast a vote<br>الإنتخاب بنعم أم لا |

# الباب السادس

# WRITING BUSINESS LETTERS

## جمل مفيدة لكتابة خطاب تجارى

| | |
|---|---|
| **Starting** البداية | • We are writing to inform you that ... لنبلغك<br>to confirm ... لنؤكد<br>to request... لنطلب |
| **Referring to previous contact** الإشارة إلى الإتصال السابق | • Thank you for your letter of March 15 ...<br>• شكرا لخطابك المؤرخ ١٥ مارس<br>• With reference to our telephone conversation yesterday ...<br>• بالإشارة إلى المكالمة التليفونية أمس<br>• Further to our meeting last week ...<br>• بالرجوع إلى مقابلتنا الأسبوع الماضى |
| **Making a request** عمل طلب | • We would appreciate it if you would ...<br>• سوف نقدرك إذا ....<br>• I would be grateful if you could<br>• سنكون ممنونون لو أنك<br>• Could you possibly ... |

| | |
|---|---|
| | • It would be helpful to us if ...<br>• سيساعدنا كثيراً لو أنكم .... |
| **Offering help**<br>تقديم مساعدة | • We would be happy to ...<br>• Would you like us to ...<br>• We are quite willing to ... |
| **Giving good news**<br>إعطاء أخبار سارة | • We are pleased to announce that ...<br>• نحن مسرورون أن ننوه أنه ...<br>• You will be pleased to learn that ... |
| **Giving bad news**<br>إعطاء أخبار سيئة | • We regret to inform you that ...<br>• نعتذر أن نخبرك أن ...<br>• I'm afraid it would not be possible to ...<br>• Unfortunately we cannot/we are unable to ...<br>• لسوء الحظ لا نستطيع أن ... |
| **Apologizing**<br>الإعتذار | • We are sorry for the delay in replying ...<br>• نأسف لعدم الرد عليكم بسرعة<br>• I regret any inconvenience caused<br>• أعتذر عن أى مساوىء غير مقصودة قد |

| | |
|---|---|
| | حدثت<br>• I would like to apologize for ...<br>• أود أن أعتذر عن .. |
| **Enclosing documents** إلحاق مستندات | • I am enclosing ...<br>• Please find enclosed ...<br>• You will find enclosed ... |
| **Closing remarks** | • If we can be of any further assistance, please let us know<br>• إذا إحتجت أية مساعدة أخرى من فضلك دعنا نعرف<br>• If I can help in any way, please do not hesitate to contact me<br>• لو أستطيع أن أساعدك بأية طريقة أخرى من فضلك لا تترد أن تتصل بى.<br>• Thank you for your help<br>• شكراً لمساعدتك |
| **Referring to future contact** | • I look forward to seeing you next week<br>• أشتاق لرؤيتك الأسبوع القادم<br>• Looking forward to hearing from you<br>• Looking forward to receiving your comments<br>• I look forward to meeting |

| | |
|---|---|
| | you on the 15th |
| **Ending** النهاية | • Sincerely,<br>• Yours sincerely, (for all customers/clients)<br>• المخلص (تستخدم لكل العملاء والزبائن)<br><br>• Regards, (for those you already know and have a working relationship with)<br>• تحياتى (تستخدم لمن لك معه علاقة عمل) |

# الباب السابع

## NEGOTIATIONS Terms

## مفردات خاصة بالتفاوض

| | |
|---|---|
| **Agent** | Person or company that acts for another and provides a specified service وكيل |
| **Agreement** | Arrangement between two or more people or companies إتفاق |
| **Bargain price** | Reduced price سعر مخفض |
| **Rock bottom price** | lowest possible price أقل سعر |
| **Condition** | تأتي أحيانا بمعنى الحالة وأحيانا بمعنى الشروط |
| **Contract** | Written agreement between two or more parties عقد مكتوب بين أكثر من طرف |
| **Deal** | A business transaction صفقة |
| **Discount** | Reduction in price تخفيض |
| **Estimate** | Approximate calculation of the cost تقدير حسابي للتكلفة |
| **Facilities** | Equipment (e.g. parking facilities) تسهيلات |
| **Figure out** | Find a solution; estimate the cost تقدير مبدئي للتكلفة |
| **Know-how** | Practical knowledge or skill حينما يخترع شخص ما إختراع فإنه هو فقط |

| | |
|---|---|
| | يمكلك سرها ، سر غلإختراع أو المعرفة. |
| **Joint Venture** | شركة تضامن |
| **Negotiate** | Discuss a business deal<br>يتفاوض |
| **Proposal** | مقترح |
| **Quote** | Give an estimated price (a quotation)<br>عرض أسعار |
| **Range** | A selection of products sold by a company<br>مجموعة من المنتجات تباع بواسطة شركة<br>مثال **Your range of products** |
| **Rebate** | Reduction or discount<br>تخفيض ما بعد البيع |
| **Supply** | Provide customers with goods or services<br>يمد الزبائن بالمنتجات والخدمات |
| **Supplier** | Person or company that supplies goods or services<br>مورد (يمكن أن يكون شخص أو شركة) |
| **Tender** | مناقصة |
| **Turnkey** | Describes equipment ready for use or operation (e.g. plant or factory)<br>كما نقول باللغة الدارجة باب مفتاح ، أى مكان مثل مصنع يحتوى علي جميع آلاته ومعداته |
| **Work out** | Calculate (e.g. the price of something); find a solution<br>نعمل لإيجاد حل حتي نعطيك أحسن سعر |

# الباب الثامن

## ADVERTISING Words

## مفردات الدعاية والإعلان

| | |
|---|---|
| Ad | Abbreviation of the word "advertisement" |
| Advertisement | نوع من الدعاية في الإنترنت ، التلفاز ، الجريدة، |
| Advertising agency | شركات الدعاية |
| AIDA | **A**ttention, **I**nterest, **D**esire, **A**ction - the aim of all advertising<br>الهدف من كل الدعاية |
| Benefit | Advantage of a product or service فائدة أو مميزات |
| Campaign | دورة أو خطة منظمة |
| Circulation | Average number of copies of newspapers or magazines sold over a period of time<br>متوسط عدد النسخ من الصحف أو المجلات المباعة في فترة من الوقت |
| Classified ads | Small advertisements in newspapers or magazines, divided into categories.<br>دعاية تنقسم إلى شرائح |
| Commercial | Advertisement on radio or TV<br>دعاية من خلال الراديو أو التلفاز |
| Direct mail | دعاية عن طريق إرسالها بالبريد |

| | |
|---|---|
| **Double-page spread** | Advertisement printed across two pages in a newspaper or magazine<br>دعاية فى صفحتين متقابلتين فى صحيفة أو مجلة |
| **Features** | Special characteristics of a product مواصفات خاصة لمنتج |
| **Key words** | Informative words chosen to indicate the content of a document<br>هى الكلمات التى تعرف محتوى مستند أو موقع |
| **Mass media** | (newspapers, TV & radio) |
| **Poster** | Large sheet of paper used in advertising<br>بوستر |
| **Promote** | زيادة المبيعات بواسطة الدعاية |
| **Slogan** | Phrase used to advertise a product, or to identify a company or organization.<br>جملة كبيرة تعرف شركة أو منتج ما |
| **Spam** | دعاية غير مرغوب فيها كالتى ترسل عن طريق البريد الإليكترونى |
| **Spot** | Position of a commercial in a radio programme or TV schedule.<br>موضع أو بقعة فى موقع |
| **Target** | Objective; what is aimed at<br>الهدف المرجو |

# الباب التاسع

## INTERNATIONAL COMMERCIAL TERMS

## مصطلحات التجارة العالمية الخاصة بتسليم البضائع

| | | |
|---|---|---|
| EXW | Ex Works | التسليم من باب المصنع |
| FAS | Free Alongside Ship | التسليم بجوار السفينة |
| FCA | Free Carrier | نقل أو شحن مجاناً |
| FOB | Free On Board | التسليم فوق السفينة |
| CFR | Cost and Freight (The former acronym of Cost and Freight was C&F) | التكلفة والشحن |
| CIF | Cost, Insurance and Freight | التكلفة والتأمين والشحن |
| CIP | Carriage and Insurance Paid To | تكلفة العربة والتأمين تم دفعها |

CPT Carriage Paid To تكلفة الشحن بالعربة دفعت

DAF Delivered At Frontier التسليم على الحدود

DDP Delivered Duty Paid رسوم التسليم دفعت

DDU Delivered Duty Unpaid رسوم التسليم غير مدفوعة

DEQ Delivered Ex Quay تسليم المكان المتفق عليه

DES Delivered Ex Ship تسليم على السفينة

## CIF (cost, insurance and freight):

سي آي إف (التكلفة والتأمين والشحن): يقوم المصدر بعمل جميع مستندات الشحن CIF ، فمثلاً إذا كنت فى الإسكندرية وتود استيراد طلبية معينة فلابد أن ترسل إلى البائع وتطلب منه أن يرسل لك السعر CIF Alex seaport وفى هذه الحالة تحسب قيمة البضاعة بإحدى الطريقتين :

- المستورد يسدد للمصدر قيمة البضاعة بمفردها ثم يسأل عن قيمة التأمين والشحن ويدفعهما للمُصدِر لكى يرسل الفاتورة CIF .

- أو يطلب المستورد من البائع سعر الوحدة على أساس CIF .

## CFR(C & F ) (cost and freight):

(التكلّفة والشحن): يتعين على المستورد دفع قيمة البضاعة وقيمة الشحن من ميناء الرحيل port of departure إلى ميناء التفريغ أو الوصول port of destination وتنتهي مسؤولية المصدر عند هذا الحد. ويتعين على المُصدِر تجهيز جميع مستندات الشحن وإرسالها إلى عنوان بنك العميل أو عنوان شركته أو الإثنين معاً إذا تم الإتفاق على ذلك ضمن بنود الإعتماد ..ويتعين على المستورد بعمل شهادة تأمين إذا رغب فى ذلك .. وفى بعض البلدان مثال مصر غالباً ما يتحتم على المستورد عمل هذه الشهادة وإلا سيخضع تحت طائلة غرامة يجب دفعها .

## Delivered at Frontier: (DAF)

المصدر exporter يوافق على نقل السلع إلى "حدود " وهى نقطة قبل الحدود الجمركية الفعلية لبلد الإستيراد. وعموماً يستخدم هذا التعبير عند الشحن برّا road أو بالسكّة الحديد rail .

## Delivered Duty Paid(DDP):

المصدر مسؤول ليس فقط عن عدم وصول البضاعة ولكن عن أية أضرار risks قد تحدث أو أية تلفيات damage أو فقد البضاعة loss.

## Ex Works(EXW):

هى طريقة لشحن البضاعة واستلامها من باب المصدر ، و هذا المستوى لا يحمل المصدر أدنى مسؤولية طالما أن المستورد إستلم البضاعة من مصنعه.

وعادة يقوم بالأخذ بهذه الطريقة من ليس له خبرة فى مجال التصدير ، وعليه يقوم المستورد بالإتصال بوكيل لشركة شحن **freight forwarder** للمعاملة مع هذه الشحنة وتصديرها إلى بلد المستورد . وبالتالى يقوم المستورد بدفع جميع التكاليف مثال الشحن الداخلى والبحرى أو الجوى والتأمين .

## FAS (free alongside ship):

تسليم البضاعة بجانب السّفينة : يوافق المُصدِر على وضع السلع بجانب السفينة. عند هذا الحد تكتمل إلتزامات البائع (المصدر) ، والمستورد يكون مسؤولاً عن البضاعة منذ ذلك الحين .. طالما أن البضاعة وضعت على رصيف الميناء ووقع على استلامها الموظف المختص بالميناء ..

## FOB (free on board):

تسليم فوق السّفينة **FOB seaport**: يوافق المُصدِر على وضع السلع على متن السفينة في ميناء الشحن الذى حُدّد في عقد المبيعات **sales contract** . عند هذا الحد أى ضرر أو خطر قد يحدث لمحتويات الحاوية يقع تحت مسؤولية المشتري(المستورد) ويقوم المشترى (المستورد) بدفع قيمة الشحن والتأمين وأية مصاريف أخرى.

## (FOT) Free on Rail / (FOT) free on Track

مثلها مثل **FOB** ولكن الإختلاف هنا هو وسيلة النقل ففى هذه الحالة الوسيلة إما أن تكون برى (طرق السيارات) أو عن طريق السكة الحديد .

أما إذا كان الشحن جواً فيستخدم المصطلح **FOB airport**

## (FRC) Free Carrier

أما إذا لم يتم تحديد وسيلة للنقل فيستخدم هذا المصطلح.

# الباب العاشر

## قاموس المصطلحات الخاصة بالتصدير و الإستيراد

## Import / Export Terms

### Acceptance

القبول: تعهّد من قبل المسحوب عليه لدفع كمبيالة إلى الشخص الذي يقدّم الفاتورة فى تاريخ الإستحقاق.

### Acceptance Form

شكل أو صيغة القبول: ويأخذ الشكل الآتي:

SIGHTED AND ACCEPTED (Date)
PAYABLE (Bank)
FOR AND ON BEHALF OF (Authorized Signatory)

### Acceptor

القابل: الشخص الذي يقبل كمبيالة سحبت عليه ، و إلى أن يقبله هو يدعى المسحوب عليه drawee . بقبول الفاتورة ، يتعهّد القابل بالدفع للشخص الذي يقدّم الفاتورة .

### Acceptance Credit

قبول إعتماد مستندى

### Act of God:

القضاء والقدر: حدث حتمي يحدث بدون تدخّل الإنسان ، مثل الفيضان، عاصفة ، أو موت .أيضاً ينطبق هذا على بعض بنود وثيقة التأمين على البضائع ، فيمكن أن تُؤمن ضد غرق السفينة أو حرقها بالكامل أى يمكنك التأمين ضد عوامل القضاء والقدر ..

## Actual Container Gross Weight:

وزن الحاوية الكلي الفعلي: الوزن الكليّ لحاوية ما ، وبمعنى آخر: وزن حمولة الحاوية زائد وزن الحاوية الفارغ سوياً بأيّ تركيبات داخلية طليقة.

## Actual Pay Load:

الفرق بين الوزن الكلي الفعلي والوزن الفارغ .

## Actual Total Loss:

الخسارة الكلية الفعلية:

ويتعلّق هذا بوثيقة التأمين وتحدث في أيّ من أربعة طرق:

١) الملكية تدمّر بالكامل
٢) المالك غير قابل لإستعادة الملكية
٣) تغيّر خصائص وصفات السلع لدرجة أنها لا تتبع سياسة التأمين
٤) مادة موضوع التأمين ، سواء كان سفينة أو سلع على متن سفينة، مسجّل مثل الفقدان في لويد.

## Advance Note:

ملاحظة على هيئة مسودة **draft** مكتوبة مقدّماً لمالك السفينة بها بعض توقيعات بنود الإتفاقية .

## Advance Payment Guarantee/Bond:

ضمان الدفعة المقدّمة

## Advance Clause Credit:

إئتمان البند المتقدّم

وهو بند يُدمج فى الإعتمادات المستندية والذي يخوّل للمصرف advising bank بعمل دفع فوري إلى المستفيد (المصدّر) .

## Advising Bank:

المصرف(البنك) الناصح أو المبلغ:

هو البنك الذي يبلغ المصدّر بإفتتاح إعتماد مستندي لصالحهم. وهذا البنك عادة يكون فى بلد المصدر ، فهو يخبر المصدّر عن شروط الإعتماد المستندي بدون إلتزام عليه .

## Advice of Fate:

بمعناها الحرفى " نصيحة المصير" :

وهو طلب لنصيحة فى حالة دفع / غير دفع ، (قبول / عدم قبول) كمبيالة.

## Affidavit:

الشهادة: إعلان مكتوب للقسم.

## Affreightment:

التأجير: عقد لحمل السلع بالسفينة. عقود إيجار السفينة وسندات الشحن هى عقود التأجير.

## After Date:

بعد التأريخ: مدفوعات سند قابل للتداول ، مثل حوالة مصرفية bank draft ، يصبح مستحقاً عدد محدّد من الأيام بعد تقديم الحوالة.

**Agent:**

الوكيل: هو ممثل representative لأسواق خارجية والذى يحـاول بيع منتجاهم أو تقديم خدمات تسويقية مـن خـلال شـبكة إتصـالات ومعلومات فى بلده وذلك مقابل عمولـة commission . ويمكـن للوكلاء أن يمثلون العديد من الشركات. و هم عادة لا يتحمّلون مسـؤولية التسليم أو الصيانة للمنتج.

**Air Waybill/ Air Consignment Note:**

قائمة الشحن الجوي / ملاحظة شحنة جوية:

وثيقة أو مستند(إخطار) يفيد بإستلام شحنة جوية لـدى شـركة النقـل الجوي .وهذا الإخطار عادة يكون من ثلاث نسخ triplicate نسـخة للمرسل consignor ، وأخرى للمرسـل إليـه consignee والثالثة للناقل carrier .

**Bid Bond:**

هى رابطة أو هيئة تضمن للمصدر أخذ العقد الذى فاز به بالمزاد الدولى .

**Bill of Lading:**

سند الشحن (بوليصة الشحن)

**bill of exchange :**

كمبيالة

**bill :**

فاتورة

**Catalogues sites**

مواقع كتالوجات

**C & F (cost and freight):**

سي و إف (التكلّفة والشحن)

**CIF (cost, insurance and freight):**

سي آي إف (التكلفة والتأمين والشحن)

**Certificate of Origin:**

شهادة المصدر(شهادة المنشأ )

**Closeout**

عرض منتجات بأسعار رخيصة لشركات ستغلق أو تم إغلاقها بالفعل.

**Commercial Invoice:**

الفاتورة التجارية:

**Consular Invoice:**

فاتورة موثقة من القنصلية: بعض الحكومات الأجنبية تود السيطرة على مـــا يستورد من بلدها فتجبر المصدر على توثيق الفاتورة من القنصلية .

**Container Freight Station (CFS):**

محطة شحن حاوية (سي إف إس):

ويطلق عليها أيضاً بالمستودع **depot** حيث فيه الطرود تجمع و تعبأ داخل الحاويات .

**Container Load (CL):**

حمولة حاوية كاملة (سي إل):

مثله مثل FCL إف سي إل ، الشحنة كافية في الحجم لـ'ملئ' حاوية إمّا بالمقياس أو الوزن المكعّب .

## Container Part Load:

حمولة جزء من حاوية:

مثله كمثل LCL إل سي إل. الشحنة لا تحتلّ السعة الكاملة للحاوية

## Container Pooling:

هو نظام عنده مالكي المركب أو المصنعين أو المشغلين يخلقون حاوية للإستعمال المشترك والإفادة القصوى فيما بينهم.

## Container Ship:

سفينة حاملة للحاويات: هي سفن جهّزت خصيصاً لحمل الحاويات.

## Container Tanks:

هي تانكات بُنيت على هيئة حاويات إسطوانية لتعبئة السوائلLiquids أو المساحيق powders أو غازات gases .

## Container Terminal (CT):

هي مساحة أو منطقة عندها يمكن للحاويات الطويلة والواسعة النطاق بالتعامل والوقوف فيها بسهولة . وتستعمل لتخزين ونقل الحاويات بين على الأقل جهازي نقل مختلفين (طريق ، بحر ، سكّة ، مركب ، هواء ).

## Counter trade:

يشير هذا إلى صفقات البيع المتبادل أو مقايضة سلع لقيمة مساوية.

**Customs Invoice:**

الفاتورة الجمركية: يجب فيها مراعاة توضيح السلع وأسعارها وهذه الفاتورة هى التى المفترض الأخذ بها بالمنطقة الجمركية **custom area**

**Customers**

زبائن (مشترين)

**Consumers**

مستهلكين (مشترين)

**Damage**

تلفيات

**Delivered at Frontier:**

المصدر **exporter** يوافق على نقل السلع إلى "حدود " وهى نقطة قبل الحدود الجمركية الفعلية لبلد الإستيراد. وعموماً يستخدم هذا التعبير عند الشحن برّا **road** أو بالسكّة الحديد **rail** .

**Delivered Duty Paid (DDP):**

المصدر مسؤول ليس فقط عن عدم وصول البضاعة ولكن عن أية أضرار **risks** قد تحدث أو أية تلفيات **damage** أو فقد البضاعة **loss**.

**Documentary Collections:**

هى طريقة للدفع عندها كلّ المستندات متضمنة بوليصة الشحن والكمبيالة (طلب للدفع) ترسل إلى مصرف المصدّر **exporter's bank** . كلّ المستندات تفحص وتُرسل إلى مصرف المستورد **importer's bank** . بمجرد إستلام مصرف المصدر القيمة من المستورد ، ذلك

المصرف يصدر وثيقة دليل ملكيـــة الســـلع document of title (عادة تكون سند أو بوليصة الشحن) للسماح للمستورد بـــالتخليص عـــن السلع.

**Document of Title:**

دليل ملكية السلع ، مثل سند الشحن **bill of lading** .

**Draft (Bill of Exchange):**

كمبيالة : طلب غير مشروط وقّع من قبل المصدّر يلزم المستورد لدفع ، عند الطّلب أو في وقت مستقبلي محدّد، كمية معينة من المال إلى شخص محدّد.

**Drawee :** المسحوب عليه

**Due date :** تاريخ الإستحقاق

**Electronic Data Interchange( FDI)**

تبادل البيانات الإليكترونية

**Ex Works:**

هى طريقة لشحن البضاعة واستلامها من باب مصنع المُصدر .

**Exporter**

المُصَدِر

**Export License:**

إجازة أو رخصة للتصدير: وهى رخصة لابد من تواجدها ضمن المستندات المطلوبة لتصدير منتجات خارج البلد .

**FAS (free alongside ship):**

تسليم البضاعة بجانب السّفينة

**FOB (free on board):**

تسليم البضاعة فوق السّفينة **FOB seaport**

**(FOT) Free on Rail / (FOT) free on Track**

مثلها مثل **FOB** ولكن الإختلاف هنا هو وسيلة النقل ففي هذه الحالة الوسيلة إما أن تكون برى (طرق السيارات) أو عن طريق السكة الحديد .

أما إذا كان الشحن جواً فيستخدم المصطلح **FOB airport**

**(FRC) Free Carrier**

أما إذا لم يتم تحديد وسيلة للنقل فيستخدم هذا المصطلح.

**Freight Forwarder:**

هى شركة شحن تقوم بمعالجة كلّ خطوات التصدير والشحن ، بما فيها التعامل مع الجمارك **customs** ومستندات التصدير أو الإستيراد ، وأحياناً تكمن أهمية هذا النوع من الشركات فى أنهم يستطيعون توفير بعض من المال للمستورد حيث أنهم يمكنهم دمج شحنتك مع الآخرين كجزء من كونتينر (حاوية) مما يوفر كثيراً من المال ، ليس فقط عند هذا الحد بل يمكنهم حجز أماكن للبضاعة مسبقاً.

**Importer**

المستورد

**Import Tariff:**

التعريفة الإستيرادية: ضريبة على السلع المستوردة من قبل الحكومات الأجنبية.

**INCO Terms:**

**The International Chamber of Commerce**

تعرض الغرفة التجارية الدولية القواعد العالمية لتفسير الشروط التجارية المشتركة، مثل مصطلح CIF و FOB .

**Insurance Certificate:**

شهادة تأمين: وهى تُجهّز من قِبل الشركة الشاحنة أو المصدر لإثبات أن السلع التى ستُصدر مُؤمَنة خلال عملية النقل .

**Invoice:**

الفاتورة: وثيقة تعرض بالتفصيل السلع ، والعلامات والأعداد، والتكلفة ، وأى مصاريف أخرى ، وإسم المرسل إليه consignee .

**Landed Cost:**

تكلفة البضاعة المصدّرة في ميناء السوق الخارجية أو نقطة الدخول ، ماعدا التعريفات الأجنبية ، ضرائب وتكاليف محليّة أخرى.

**Letter of Credit(L/C):**

خطاب الإعتماد: وثيقة مشتركة في التصدير. وهو سند أصدر بواسطة مصرف نيابة عن المستورد الذي يضمن دفع قيمة البضاعة المصدّره إليه وطبعاً فى هذا السند يوضع جميع شروط الإعتماد أو الإئتمان .

**Letter of Credit (Confirmed):**

خطاب إعتماد (مؤكّد): في بعض الحالات يشك المصدر exporter فى مصداقية أو قوة الحالة المالية للمصرف أو بلد الإصدار ، فى هذه الحالة المصدّر قد يسأل مصرفه في دولته لتزويده بتعهّد (وبمعنى آخر: للتأكيد) بأنّ الإئتمان سيُدفع.

بهذه الطريقة يطمئن المصدّر بأنّ سند الإعتماد سيكون مدفوع من قبل مصرف التأكيد confirming bank ، حتى لو مصرف الإصدار لم يستطيع الدفع طالما أن هناك إلتزام ببنود وشروط الإئتمان .

## Letter of Credit (Irrevocable):

خطاب إعتماد (غير قابل للإلغاء و النقض): فى هذه الحالة يُفتح الإعتماد غير قابل للإلغاء طالما أن بنود وشروط الإعتماد مكتملة . وطالما أن الإعتماد غير قابل للإلغاء فلا يمكن تعديل بنود وشروط الإعتماد بدون موافقة جميع الأطراف المعنية بما فيهم المُصدر . وطبعاً خطابات الإعتماد القابل للإلغاء revocable لا يجب أن تكون مقبولة من قبل المصدّر.

## Liquidation

تضطر الشركة لبيع مخزونها لتسييل نقود ، وغالباً ما تكون المنتجات المخزونه ذات أسعار رخيصة جداً ، وهناك مواقع كثيرة قد قمت بسردها تقدم هذه الخدمة.

## Loss

فقدان أو خسارة

## Marketplace

سوق على الإنترنت

## Open Account:

الحساب المفتوح: السلع تشحن إلى المشتري قبل أن يستلم المصدّر الثمن.

## Packing List:

قائمة المحتويات

## Port of departure

ميناء الرحيل : وغالباً ما يكون بلد المصدر.

## Port of destination:

ميناء التفريغ : وغالباً ما يكون بلد المستورد.

## Portals

بوابات إنترنت.

## Power of Attorney:

توكيل :مستند يشجّع شخص للإنابة عن آخر.

## Pro Forma Invoice:

الفاتورة الأوّلية : فاتورة أعدّت مسبقاً من قبل المصدّر قبل الشحن ، يعرض السلع التى سترسل ، وقيمتهم وتفاصيل أخرى.

## Promissory Note:

الكمبيالة: ملاحظة تتعهّد بدفع شخصاً ما مبلغ منصوص عليه فى تاريخ محدّد.

## Risks

أضرار أو أخطار

## Sales contract

عقد مبيعات

## Salvage

منتجات مخزنة بكميات كبيرة فائضة تُباع بسعر رخيص جداً .

## Stock lots

كميات كبيرة مخزنة على هيئة إستوكات تباع باللوط lot

## surplus inventory

تصفية المخزون لدى الشركات

## Trading House:

شركة تجارية :شركة تتخصّص في تصدير وإستيراد سلع الشركات الأخرى. هذه الشركة تستطيع العمل كوكيل لإيجاد المشترين الأجانب على أساس العمولة أو تستطيع العمل كبائع reseller .

## Value added bank

هو نوع من البنوك تقدم خدمات شبكية ذات قيمة مضافة لمعاملات غير مالية.

## Value added network

مثلها مثل EDI وهي شبكة خاصة لتبادل البيانات والمعلومات إليكترونيا بين منشآت شركاء العمل.

## Virtual Corporation

مؤسسة مكونة من عدة شركات تتصل ببعضها إليكترونياً عبر الإنترنت.

## Vortal

هى بوابات ولكن تختلف عن portal فى كون الأولى بوابـــات لعمـــل سوق ولكن الثانية بوابات للصناعات بداية بالمواد الخام إلى المنتج الأخير.

## Warehouse:

المخزن : أيّ بناية أو تركيب يُستعمل لتخزين السلع.

## Warehouseman:

أمين المخزن :شخص مسؤول عن عناية السلع طالما أنها في المخزن.

## Warehouse Receipt:

إيصال التخزين : الوثيقة تفيد أن السلع شحنت إلى المخزن. "إيصال تخزين غير قابل للتفاوض" يعرض بشكل محدّد من سيأخذ السلع، بينمـــا "إيصـــال قابل للتفاوض" يسمح للسلع بأن يفرج عنها إلى حامل الوثيقة.

## Warranty:

الضمان: تعهّد أحد الأطراف بالإلتزام ببعض الشـــروط المكتوبـــة بالعقـــد للطرف الآخر (ومثال على ذلك : ضمان seaworthiness حيـــث يوافق مالك السفينة على تزويد سفينة صالحة للإبحار لحمل السـلع الـتى حدّدت في عقد التأجير).

## Wallet

هى وسيلة لإجراء عملية الدفع الإليكترونى من حيث كونها آداة مســـاعدة لمتصفح الويب يتم من خلالها تمرير رقم بطاقة الإئتمان بين المشترى والبائع .

## Weight List

قائمة الأوزان

## Web catalogue

هو وسيلة لإنجاح نوع من أنواع التجارة الإليكترونية وذلك عـــن طريـــق عرض كتالوج لمنتجات الشركة لبيعها من خلال موقع الويب أو إرسالها إلى البريد الإليكتروني للمشترين .

## Web mall

هو نواع من أنواع بوابات الإنترنت **portal** يجمع مواقع عديـــد مـــن الشركات التي تبيع أو تسوق خدماتها ويمكن عمل هذا المول على هيئة دليل

## Web portal

هي أيضاً بوابات مواقع تعامل تجاري إليكتروني مباشر عن طريق الأســـواق الإليكترونية **marketplaces**

## Wire transfer

هو نوع هام من أنواع تحويل إليكتروني عبر أجهزة إتصـــالات وشـــبكات خاصة ، وعادةً ما يقوم بهذه الطريقة المستوردين والمصـــدرين مـــن خـــلال البنوك التابعة لهم .

# الباب الحادى عشر

# المصطلحات الخاصة بالبريد الإليكترونى

# E-mail Glossary

## Autoresponders (Mailbots):

برامج للردود الآلية ، وغالبا ما تستخدم فى حالة قيام الشركة برحلة أو عطلة رسمية أو إغلاق الشركة ليلا ، فهده البرامج تقوم بالرد على رسالة البريد الإليكترونى فى نفس الوقت برسالة أخرى قام بكتابتها مسؤولى الشركة

## Aliasing (redirecting):

إعزاج (إعادة توجيه).

استعمال عنوان خيالي لإرسال وإستلام البريد الإليكتروني.

## Bounced Message:

الرسالة الموثوبة.

رسالة معادة، ولا يمكن تسلم رسالة البريد الإليكتروني.

**A returned, can't deliver e-mail message.**

## *E-mail Acronyms:* مختصرات البريد الإليكتروني

لا تفرط في إستعمال هذه المختصرات

| | | |
|---|---|---|
| 2L8 | too late | متأخر جداً |
| AAMOF | as a matter of fact | في واقع الأمر |
| AFAIK | as far as I know | على حد علمي |
| B4N | bye for now | مع السلامة الآن |
| BTW | by the way | بالمناسبة |
| CMIIW | correct me if I'm wrong | صححني إن كنت على خطأ |
| CUL | see you later | أراك فيما بعد |
| FWIW | for what it's worth | لما هو يستحق |
| IAC | in any case | في أي حال من الأحوال |
| IKWUM | I know what you mean | أعرف ما تعني |
| IMHO | in my humble opinion | في رأي المتواضع |
| IOW | in other words | بطريقة أو بكلمة أخرى |
| KWIM | know what I mean | أعرف ماذا أعنيه |
| LOL | laughing out loud | الضحك بصوت عالي |
| NBIF | no basis in fact | لا قاعدة في الحقيقة |
| OTOH | on the other hand | من ناحية أخرى |
| ROTFL | rolling on the floor laughing | يتقلب على الأرض من الضحك |
| SIG | special interest group | مجموعة إهتمامات خاصة |

| | | |
|---|---|---|
| TIA | thanks in advance | شكراً مسبقاً أو مقدما |
| TNX | thanks | شكراً |

## Emoticons:

تعبيرات الوجه:

أيضا يطلق عليها إسم smiles ، هذه الرموز تساعد على حمل نغمة ، أو عاطفة ما برسالة بريد إليكترونى مثال :

| | | |
|---|---|---|
| :-) | happy | سعيد |
| :) | smile | إبتسامة |
| :-( | sad | حزين |
| ;-) | wink | غمزة |
| :-o | shocked, surprised | صدمة ، مفاجأة |
| :-> | devilish | شيطانى |
| :/ | hmmm... | حركة يقصد بها كيفية الرد أو التفكير |
| $-) | just won the lottery | ربح اليانصيب |

## Encoding: *التشفير*

## Flame:

هى نوع من رسائل البريد الإليكترونية الغاضبة أو الوقحة ذات الأسلوب الغير مهذب.

## Header:

الجزء الأول لرسالة البريد الإليكتروني حيث يحتوى على نوع الطريقة التى تمر بها الرسالة.

## IMAP:

نظام إدارة الرسائل على الإنترنت.

Internet Message Access Protocol.

## Lurk:

ترصّد:

لملاحظة مناقشة على الإنترنت بدون المشاركة. الفكرة الجيّدة عندما تنضمّ أولاً إلى قائمة عناوين .

## Mail Bomb:

القنبلة البريدية:

عندما ترسل المئات أو آلاف رسائل البريد الإلكتروني إلى نفس العنوان ، أحياناً إلى عنوان الإرسال المركزي لمجموعة نقاش التي تسبّب تأثير إنهيار

جليدي وتستطيع إسقاط خادم بالحمل الثقيل.وهـــي وســـيلة يســـتعملها القراصنة **hackers** للإضرار بالنفع العام .

## Mailer Daemon:

ظرف بريدي شيطاني :

برنامج يونيكس إستعمل في إدارة رسائل البريد الإلكتروني. لا يصادف عموما من قبل مستعمل مالم المستعمل يستلم رسالة موثوبة .

## Mailing List:

قائمة العناوين:

مجموعة عناوين للبريد الإلكتروني من الناس الذين طلبوا إستلام مناقشات عبر البريد العادي على موضوع معيّن .

## Mailing List Manager:

مدير قائمة عناوين:

برنامج آلي لمعالجة الوظيفة الإدارية من إضافة / إزالة المشتركين ، ينشر الرسالة المرسلة ، يرسل موضوعا متعلّق به وملفات مساعدة. الخ. لكامل قائمة العناوين.

## Moderator:

رئيس الجلسة:

شخص ما الذي يسيطر على إرسال الرسائل في قائمة عناوين لضمان الإلتزام بالموضوع وإدراجه حسب سياسات القائمة.

## Netiquette:

أصول وآداب العمل على الإنترنت:

سلوك المستخدمين أثناء العمل من خلال الشبكة . الممارسات المقبولة لإستعمال مصادر الإنترنت المختلفة.

## POP/POP3:

**Post Office Protocol.**

نظام يعمل عمل مكتب البريد .وهو بروتوكول ( نظام) بريد يستعمل لخدمة إتصالات هاتفية متقطّعة **dial up** إلى الإنترنت. رسالة البريد الإليكترونية الواردة للمستخدم تحمل داخل هذا النظام إلى أن يفتح المستخدم الإنترنت ، عندها يقوم المستخدم بتحميل رسائله إلى حاسبه الشخصي .

## Postmaster:

هو شخص يتصل به المستخدمون لحل مشكلة ما أو طلب معلومات عن الموقع أو الخادم ، أو يستقبل إعتراضات من المستخدمين

## Signature Line:

هذه الخاصية توجد بمعظم برامج البريد الإليكترونى الخاص منـــه والمجـــانى ، حيث يسمح للمستخدمين كتابة مجموعة من السطور محتوية على تفاصـــيل عن الشخص أو الشركة ، فعند إرسال أى رسالة تُلحق هذه السطور بمؤخرة الرسالة (أسفل الرسالة) ، أى هذه السطور تصبح بمثابة إمضـــاء أو توقيـــع للشخص أو الشركة المرسلة..

## SMTP:

**Simple Mail Transfer Protocol**

هو بروتوكول يستخدم لتحويل البريد الإليكترونى عبر الشبكة.

## SPAM:

إرسال بريد إليكتروني تجاري غير مرغوب فيه ، وعادة ترسل هذه الرسائل بكمّيات كبيرة وعشوائياً إلى قواعد المشترك أو مجموعات المناقشة.*وفى هذه الحالة يسمى الشخص الذى يتبع هذا النظام بـــ* ***spammer***

## Thread:

محادثة مكتوبة على موضوع معيّن في مناقشة مجموعة أكبر

# الباب الثانى عشر

## INTERVIEW QUESTIONS

## أسئلة خاصة بالمقابلة الشخصية

حتى لا تجد أسئلة قد تضعك فى موضع الحيرة يجب معرفتها أولاً قبل المقابلة الشخصية وأهمها ما يلى .

1 Tell me about yourself.

حدثنى عن نفسك

2 How would you describe yourself? (character/personality)

كيف تصف نفسك؟

3 What are your strengths/weaknesses?

ما هى مراكز القوة والضعف عندك؟

4 Are you married? Single? Do you have a partner?

هل أنت متزوج ، أعزب ، هل لك شريكة(زوجة)

5 What do you do in your free time?
What are your hobbies? / Do you have any hobbies?

ماذا تفعل فى وقت الفراغ ، ما هى هواياتك ، هل لديك أية هوايات

6 Why are you interested in working for our company?
Why do you want to work for this company?

لماذا أنت مهتم بالعمل فى شركتنا؟

7 What type of position do you think you are suited for/would suit you?

ما هو نوع المنصب (العمل أو المكان المناسب) الذى تراه مناسب لك

8 How would you describe the position we have to offer?

كيف تصف المنصب الذى نقدمه لك او الذى نعرضه عليك

9 What would you like to find in this job that you didn't have in your previous job?

ماذا تحب أن تجد فى هذه الوظيفة عن الوظيفة السابقة التى تركتها

10 How do you think you could develop the position?
What would be your strategy to develop the position?

كيف تقوم بتنمية وضعك أو وظيفتك الحالية

11 What have you got to offer us?
What could you contribute to our company?

ما هو الجديد الذى ستقدمه لشركتنا؟

12 Why do you want to leave your present job?
Why do you want to change jobs?

لماذا تود أن تترك وظيفتك الحالية؟

13 What were you responsible for?
What did your job involve?

ماذا كنت مسؤل عنه في وظيفتك السابقة؟

14 What do you think you gained by working

in your last job?
ما هو الذى إكتسبته من وظيفتك السابقة

15 What do you think of your (last) boss?
ما رأيك فى رئيس الشركة التى كنت تعمل بها؟

What are your salary requirements?
How much would you hope to earn in this position?
16 How much do you think you should be offered for this position?
What salary would you expect (to be offered) for this position?
ما هو المرتب الذى تتوقعه من وظيفتك الحالية.

17 Have you received any offers of a job?
هل عرض عليك شركات للعمل بها؟

Why have you had to look for a job for so long?
18 Why did it take you so long to find a new job?
لماذا أخذت وقت طويل لكى تجد وظيفة جديدة ؟

Have you had any failures? / What failures have you had?
19 Have you had any negative experiences?
هل قابلت أية خبرات سالبة أو فشلت فى شىء ما ؟

20 If you had to recruit colleagues, what qualities would you look for?

Would you be willing to relocate/to move
21 to another part of the country/to work abroad?

هل ستعزم على الإنتقال إلى مكان آخر بالمدينة أو خارجها للعمل؟

22 Don't you think you have too much experience/you are over-qualified for this job?

هل تعتقد أنك مؤهل لهذه الوظيفة؟

23 How long do you think you would stay with us?
If we offered you the job, how long would you expect to stay with us?

ما المدة التى تعتقد أن تمكثها معنا فى الشركة ؟

24 Which do you prefer: to work alone or in a team?
Do you prefer working alone or with other people as part of a team?

ماذا تفضل ، أن تعمل بمفردك أو أن تعمل ضمن فريق عمل ؟

25 Do you know how to manage a team?
Are you capable of leading a team?

هل تعرف كيف تدير فريق عمل؟

26 Why should I recruit you?
How could you persuade me to recruit you?

لماذا يجب أن أوظفك فى شركتنا ؟

27 Do you have any comments to make, or questions to ask?

هل لديك أية تعليقات أو أسئلة ؟

# الباب الثالث عشر

## أهم الكلمات المستخدمة في كتابة السيرة الذاتية والخطاب الإستهلالى

## Resume and cover letter Terms

| | | | |
|---|---|---|---|
| Accomplish ينجز | Delegate منتدب | Innovate مبتدع | Publish ينشر |
| Achieve يحقق<br>Achieved حقق | Demonstrate يتظاهر | Inspect يفتش | Qualify تأهل |
| Accelerated معجل<br>Act يمثل | Design يصمم<br>Designer مصمم | Install تركيب | Raise يرفع |
| Adapt يتكيف<br>Adapted متكيف | Detail تفاصيل | Institute معهد | Recommend أوصى بـ |
| | Determine يعين | Instruct درب | Reconcile يصالح |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Administer يدير | | | |
| Advertise يعلن | Develop يطور | Integrate كامل | Record يسجل |
| Advise ينصح | Devise يبتكر | Interpret يترجم | Recruit مجند أو مشغل |
| Aid معونة | Direct يدير | Interview مقابلة | Rectify صحح |
| Analyze يحلل | Distribute يوزع | Introduce يقدم | Redesign إعادة تصميم |
| Apply يطبق | Draft مسودة | Invent يخترع | Reduce يقلل |
| Approach طريقة | Edit يعدل | Investigate يحقق - تحقيق | Regulate ينظم |
| Approve موافقة | Employ يوظف | Lead تقدم | Relate يتعلق |
| Arranged مرتب<br>Arrange يرتب | Encourage يشجع | Maintain يصلح | Renew يعيد تجديد |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Assemble تجمع | Enlarge يضخم | Manage يدير<br>Manager مدير | Report يعد تقرير |
| Assess - يقيم تقييم | Enlist - سجل يسجل | Manipulate يعالج | Represent إعادة تقديم |
| Assign - يكلف تكليف | Establish ينشأ | Market يسوق | Reorganize إعادة تهيئة |
| Assist - يساعد مساعدة | Estimate تقدير | Mediate يوسط | Research بحث |
| Attain – نيل تحقيق - يحرز | Evaluate يقيم - تقييم | Moderate معتدل - مراجع | Resolve يحل |
| Budget ميزانية | Examine يختبر | Modify يعدل | Review - يعيد مراجعة |
| Build يبنى | Exchange يغير | Monitor يرصد | Revise يعيد |
| Calculate يحسب | Execute ينفذ | Motivate يحفز | Scan عملية مسح |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Catalogue عمل كتالوج | Exhibit يعرض بالمعارض | Negotiate يتفاوض | Schedule عمل أجندة عمل |
| Chaired مترأس | Expand يضخم - تمديد | Obtain يحصل على | Screen يمسح |
| Clarify يوضح | Expedite عاجل - معجل | Operate يشغل | Select يختار |
| Collaborated متعاون | Facilitate يسهل | Order عمل طلبيات | Sell يبيع |
| Communicate يتصل | Familiarize عائلى | Organize يرتب | Serve يقدم خدمات |
| Compare يقارن | Forecast تنبؤ - توقع | Originate ينشا | Settled مستقر |
| Compile يجمع | Formulate معد – يصوغ - صياغة | Oversee أشرف على | Solve يحل |
| Complete يكمل | Generate يولد | Perceive أدرك - محسوس | Speak يتكلم |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Conceive يحمل | Govern يحكم | Performance أداء | Staff الموظفون- مجموعة العمل |
| Conciliate يصالح | Guide دليل | Persuade | Standardize |
| Conduct تصرف - يواصل | Handle يتعامل مع | Plan يصمم- خطة | Stimulate يحفز |
| Consult يستشير | Ahead فى المقدمة | Prepare يجهز أو يعد | Friendly عطوف |
| Contract يعقد | Hire يقوم بتوظيف | Present يقدم | Summarize يلخص |
| Control يتحكم فى | Identify يعرف | Preside ترأس | Supervise يشرف |
| Cooperate يتعاون | Implement أداة - تطبيق | Process عملية | Support يدعم |
| Coordinate | Improve يطور أو ينمى | Produce ينتج | Survey مساحة تسويقية |

| | | | |
|---|---|---|---|
| ينسق | | | |
| Correct يصحح | Increase يزيد | Program برنامج | Synthesize يركب - يجهز |
| Counsel مستشار | Index يفهرس | Promote ينمى | Systematize منظم - ينظم |
| Create - يخلق يبدع | Influence تأثير - متأثر | Propose يقترح - إقتراح | Teach يدرس |
| Decide يقرر | Inform يبلغ | Provide يمد | Train يدرب |
| Define يعرف | Initiate يستهل | Publicize منشور | Transmit ينقل - يرسل |
| Update يطور يومياً | Write يكتب | Sell يبيع | Products منتجات |

# الباب الرابع عشر

## COMPUTER Terms

## مفردات خاصة بالعمل على الكمبيوتر

| | |
|---|---|
| **Adware** | A software application which displays unwanted pop-up advertisements on your computer<br>برنامج يظهر إعلانات غير مطلوبة |
| **Application** | برامج تطبيقية |
| **Browser** | متصفح |
| **Bug** | A defect or fault in a computer program<br>خطأ أو عيب فى برنامج الكمبيوتر |
| **Cache** | A sort of fast memory used for temporary storage of recently accessed web pages.<br>جزء من الذاكرة يستخدم للتخزين المؤقت لمواقع ويب التى تم زيارتها حديثاً |
| **Cookies** | A cookie is a small piece of information on the times and dates you have visited web sites.<br>جزء صغير من المعلومات فى وقت وتاريخ |

| | |
|---|---|
| | محدد قد قمت فيه بزيارة مواقع ويب. |
| **Crash** | program or the entire operation system, unexpectedly stops working.<br>توقف غير متوقع لبرنامج أو عملية معينة أثناء العمل على الكمبيوتر. |
| **Cursor** | A blinking symbol on the screen.<br>عندما تقوم بمسك الماوس وتحركه يظهر لك علامة على الشاشة تستدل من خلالها أين تقف لتقوم بعمل ما. |
| **Driver** | A special program which enables a computer to work with a particular piece of hardware such as a printer.<br>أى برنامج خاص بجزء هارد وبير يطلق عليه **driver** أى السائق الذى يسوق عمل هذا الجزء. وهو أيضاً يعرف باسطوانة التعريف. |
| **E-mail** | Electronic mail: messages sent from one computer to another over the Internet.<br>رسالة إليكترونية ترسل من حاسب إلى آخر عبر الإنترنت. |
| **FAQ** | Frequently asked questions<br>أى موقع هام يقدم خدمة هامة يقوم بسرد بعض الأسئلة وإجابتها ليسهل على الزائرين |

معرفة خصائص وخدمات هذا الموقع.

| | |
|---|---|
| **Firewall** | Specialized hardware or software designed to prevent unrestricted or unauthorized access into or out of a computer or network.<br>هو برنامج هارد وبير أو سوفت وبير يقوم بمنع الدخول الغير مرغوب فيه للكمبيوتر أو الشبكة . |
| **Font** | A particular kind of lettering (for example: Arial, Traditional Arabic, Times New Roman). |
| **Hardware** | The physical equipment or touchable parts of a computer system, the CPU (central processing unit), the monitor, the keyboard, the mouse, the external speakers, the scanner, the printer, etc, |
| **Home page** | The main page or opening page that appears when you visit a web site. It usually contains links to the other pages.<br>الصفحة الرئيسية أو الإفتتاحية والتى تظهر عندما تزور موقع ويب . |

| | |
|---|---|
| **Login** | Process by which a user enters a name and password to access a computer.<br>هى عملية كتابة إسم المستخدم وكلمة السر للخول لخدمة ما داخل موقع ويب مثال الدخول لـ **e-mail** يلزم ذلك. |
| **Modem** | A device that enables a computer to send and receive information over a telephone line.<br>You need a modem to connect to the Internet, to send email and to fax.<br>المودم هو الجزء المسئول عن إرسال واستقبال المعلومات عبر خط التليفون ، تحتاج إلى المودم أيضاً لكى تتصل بالإنترنت أو ترسل **e-mail** أو حتى إرسال فاكس عبر هذا المودم. |
| **Netiquette** | قواعد هامة للعمل بها عبر الإنترنت. |
| **Program** | A sequence of instructions that a computer can interpret and execute in order to do a particular job...<br>Program is "software".<br>مجموعة من التعليمات عندها الكمبيوتر يمكنه ترجمة وتنفيذ وظيفة معينة |
| **Provider** | Company that provides |

| | |
|---|---|
| | access to the Internet. وتسمى أيضا **ISP** وهى الشركات المسؤولة عن تزويد العملاء بخدة الإنترنت. |
| **Scanner** | ماسح إليكتروني |
| **Spyware** | Software that collects information, without your knowledge, about your web-surfing habits and uses it for marketing purposes. Very often contained in free downloads or shareware programs. برنامج يقوم بتجميع المعلومات بدون معرفتك بما يحدث ، برنامج لص ، لذلك يجب أن تحذر من تنزيل البرامج المجانية لأن هذا النوع من البرامج يتم تحميله لجهازك أثناء تحميل البرنامج المجاني. |
| **Trojan** | A Trojan is a computer program that is hidden in a useful software application and actually used to gain access to your computer. It then performs malicious actions such as displaying messages or erasing files. Trojans may be found in a hacked legitimate program or in |

| | |
|---|---|
| | free software.<br>يسمى أيضاً حصان طرواده وهو برنامج خاص بمهاجمة ملفات بالكمبيوتر عن طريق القراصنة hackers |
| **Virus** | It acts in a way similar to a biological virus, and the infected file is called a host.<br>فيروس يصيب الكمبيوتر وأجزانه وملفاتى وهو غالباً ما يأتى عن طريق تنزيل البرامج المجانية والبريد الإليكترونى أو مواقع الويب الجنسية أو عن طريق القراصنة، فاحذر تحميل هذه البرامج والمواقع. |
| **WYSIWYG** | **W**hat **y**ou **s**ee **i**s **w**hat **y**ou **g**et.<br>ما تراه هو ما تحصل عليه |
| **WWW** | **W**orld **W**ide **W**eb |
| **Worm** | A computer worm is a self-replicating computer program, similar to a computer virus.<br>جرثومة عملها مثل عمل الفيروس |
| **Zip** | إذا كان لديك ملف مساحته مثلاً ١٠ ميجابايت وتريد أن ترسله عبر البريد الإليكترونى إلى صديق لك ، لا تستطيع ذلك ، لذلك يجب أن تضغط هذا الملف zip إلى ٢ أو ٣ ميجابايت مثلاً حتى تستطيع إرساله بسهولة ويقوم بهذا العمل برامج خاصة لضغط الملفات. |

# الباب الخامس عشر

## PRESENTATIONS Words
## كلمات هامة لإلقاء محاضرة أو ندوة أو مؤتمر

| | |
|---|---|
| **Audience** | Group of listeners<br>مجموعة من المستمعين للمحاضرة |
| **Body language** | Communication through facial expressions, body movements, etc.<br>مثال تعبيرات الوجه وحركة أعضاء الجسم |
| **Chart** | Sheet of information in the form of a table, graph or diagram<br>لوحة معلومات فى شكل جدول أو رسم بيانى أو رسم تخطيطى |
| **Diagram** | Graphic representation of a situation e.g. the results of an action<br>نتائج عملية معينة على شكل رسم بيانى |
| **Flip chart** | Pad of large paper sheets on a stand for presenting information<br>لوح ورقى طويل لغرض عرض المعلومات |
| **Focus (on)** | Concentrate on something<br>يركز على نقطة معينة |
| **Graph** | Diagram showing the relation between variable quantities<br>رسم بياني يوضح العلاقة بين متغيرين |

| | |
|---|---|
| **Guidelines** | Advice or instructions given in order to guide or direct an action<br>توضيحات أو نصائح معينة تعطى للإرشاد أو إدارة عملية معينة. |
| **Handout** | Written information (report etc) given to people at a presentation<br>معلومات مكتوبة مثل تقرير ما تعطى للإشخاص أثناء العرض (المحاضرة) |
| **Key point** | Essential or main point<br>النقطة الهامة فى الموضوع أو النقطة الرئيسية |
| **Ladies & Gentlemen** | Polite way of addressing an audience of men and women<br>طريقة مؤدبة لمناشدة المستمعين من الرجال والنساء (ذلك فى بداية الكلام) |
| **Marker** | Pen with a felt tip used for writing on a whiteboard<br>قلم يستخدم للكتابة به على لوحة أو سبورة بيضاء |
| **Microphone** | Electrical instrument used to amplify the speaker's voice<br>ميكروفون آلة كهربائية تستخدم لتكبير صوت المتكلم |
| **O.H.T.** | Overhead transparency : sheet of film with an image or printed information for overhead projector<br>ورقة شفافة (مثل الكلك) يرسم أو يكتب عليها وتوضع فوق بروجيكتور للعرض . |
| **Objective** | What one wants to |

| | |
|---|---|
| | achieve; aim<br>الهدف المرجو من المحاضرة |
| **Outline** | Brief description or presentation<br>توضيح مختصر عن المحاضرة |
| **Overhead projector** | Device that projects an O.H.T. onto a screen<br>البروجيكتور آلة لعرض ورق الترانسبيرنت عليه |
| **Overview** | Short presentation of the main points<br>مقدمة قصيرة عن النقط الرئيسية |
| **Pointer** | Rod or stick used to indicate things on a map, screen, etc.<br>قضيب معدنى أو شيء طويل يستخدم لتوضيح الأشياء على خريطة أو شاشة أو خلافه |
| **Screen** | Flat, reflective blank surface on which films, slides etc. are projected<br>سطح أبيض يمكن أن يكون حائط أو لوح أبيض يمكن عرض عليه أفلام أو سلايدز |
| **Slide** | Small photographic transparency<br>شيء على هيئة **floppy disk** صغير الحجم يستخدم كوسيلة لعرض الأشياء |
| **Summarize** | Make a summary of the essential points; sum up<br>ملخص لما تم شرحه |
| **Topic** | Subject of a discussion or talk<br>موضوع للمناقشة أو الحديث |
| **Transparency** | Image or information printed |

| | |
|---|---|
| | on transparent plastic or film<br>صور أو معلومات مطبوعة على ورق أو بلاستيك شفاف أو فيلم. |
| **Visual aids** | Aids such as charts, slides, etc used at a presentation<br>هى المواد المرئية المساعدة للشرح مثال رسوم الجرافيك والرسوم البيانية والتخطيطية والديسكات الصغيرة **slides** |
| **Whiteboard** | Flat white board on which to write or draw with markers<br>لوح مسطح أبيض يتم الكتابة عليه بواسطة ماركر |

# PRESENTATIONS
# Useful Phrases
# الجمل الهامة للإلقاء مثل هذه الندوات

| | |
|---|---|
| **Starting the presentation** | 1. Good morning/good afternoon ladies and gentlemen<br>•The topic of my presentation today is ...<br>• What I'm going to talk about today is ... |
| **Why you are giving this presentation** | 2. The purpose of this presentation is ...<br>•This is important because ...<br>• My objective is to ... |

| | |
|---|---|
| **Stating the main points** | 3. The main points I will be talking about are<br>firstly ...<br>secondly...<br>next, finally... we're going to look at ... |
| **Introducing the first point** | 4. Let's **start/begin with** ... |
| **Showing graphics, transparencies, slides etc.** | 5. I'd like **to illustrate** this by showing you... |
| **Moving on to the next point** | 6. • Now let's **move on to** ... |
| **Giving more details** | 7. I'd like **to expand on** this aspect/problem/point<br>• Let me **elaborate on** that<br>• Would you like me to expand on/elaborate on that? |
| **Changing to a different topic** | 8. I'd like **to turn to** something completely different |
| **Referring to something which is off the topic** | 9. I'd like **to digress** here for a moment and just mention that ... |
| **Referring back** | 10. Let me **go back** to |

| | |
|---|---|
| **to an earlier point** | what I said earlier about ... |
| **Summarizing or repeating the main points** | 11. I'd like **to recap** the main points of my presentation<br>- first I covered<br>- then we talked about<br>- finally we looked at<br>• I'd now like to **sum up** the main points which were: |
| **Conclusion** | 12. I'm going **to conclude by**... saying that/inviting you to/ quoting ...<br>• **In conclusion**, let me... leave you with this thought/invite you to |
| **Questions** | 13. Finally, **I'll be happy to answer** your questions.<br>• Now **I'd like to invite** any questions you may have.<br>• Do you have any questions? |

# الباب السادس عشر

# إستخدامات حروف الجر

هناك العديد من حروف الجر المستخدمة في اللغة الإنجليزية وتقريباً لا تخلو جملة من هذه الكلمات أو الحروف و من أهم هذه الحروف هي :-

## At

هذا الحرف يستخدم فى كثير من المواقف – هناك بعض الأمثلة:

Alarmed at: منزعج من

We were alarmed at the sudden noise.

Angry at: غاضب من

They were angry at his rudeness وقاحته.

Arrive at :يصل إلى

They arrived at Aswan before sunset.

Call at: يدعى إلى

I called at his office to discuss the matter.

Clever at :ماهر في

He is clever at ***computer***.

Glad at :فرح لـ

I was glad at the ***result.***

Good at :جيد في

My brother is very good at ***games.***

Laugh at :يضحك على

We all laughed at his jokes.

Look at ينظر إلى:

The tourists were looked at the pyramids.

Pleased at مسرور لـ:

I am pleased at his success.

Sad at حزين لـ:

They were sad at the ***news***.

Throw at يلقى على:

The boys threw stones at the window.

Wait at ينتظر:

He is waiting at the door.

Aim at يهدف إلى :

Socialism الاشتراكيةaim at bringing the gulf between classes .إزالة الفوارق بين الطبقات .

# In

**يستخدم هذا الحرف لتوضيح شيء بداخل شيء معين أو في وسطه أو عند تحديد مدة زمنية معينة .**

Arrive in يصل إلى:

They arrived in Cairo last night.

Confide in يثق في:

I shall never confide in you.

Deal in يتاجر في:

He *deals* in tea & sugar.

End in ينتهي بـ:

The project ended in failure.

Engaged in مشغول بـ:

He is engaged in writing new book.

# Of

**يستخدم هذا الحرف لتوضيح الانتماء لشخص أو مكان معين أو بلد معين .**

Accuse of يتهم بـ:

I accused my servant of theft.

Afraid of :خائف من

The child was afraid of the mad dog.

Ambitious of طموح:

He is not ambitious of fame.

Ashamed of :خجول من

The woman was ashamed of her husband.

Aware of دار بـ:

He was not aware of my presence.

Beware of :أحذر من

Beware of this man.

Boast of يتباهى بـ:

They boast of their skill at games.

Careful of :حريص على

We must be careful of our health.

Certain of :متأكد من

I am certain of my success.

Complain of :يشكو من

He complains of a severe headache .صداع شديد

Confident of :واثق من

I am confident of his honesty.

Consist of :يتكون من

The house consists of five stores.

Cure of :يشفى من

The doctor cured me of my disease.

Deprive of :يحرم من

The poor are deprived of the pleasure of life.

Die of يموت من :

Many people died of hunger.

Fond of مغرم بـ:

He is very fond of music.

Full of ملئ بـ:

The cup is full of water.

Hopeful of يحدوه الأمل في :

I am hopeful of our victory نصر.

Ignorant of جاهل بـ:

He is ignorant of most of the rules of behavior.

Independent of :مستقل عن

He is independent of his parents.

Inform of :يبلغ عن

I informed the police of the thief.

Proud of فخور بـ:

She is proud of her beautiful daughter.

Remind of يذكر بـ:

I remind him of his promise.

Repent of :يندم على

The prisoner repented of his crime.

Sure of :متأكد من

The driver was sure of the safety of the passengers.

Tired of :متعب من

He soon gets tired of work.

Warn of :يحذر من

I warned him of the danger.

# Off

**يستخدم هذا الحرف للتوقف عن شيء معين أو في حالة البعد عن شيء معين أو البعد عن طريق معين .**

Break off :يتخلى عن

He broke off his bad habit.

Let off يطلق:

The soldiers let off their gun.

Make off :يهرب

The murderer made off after committing the murder.

Put offيؤجل:

The football match was put off because the rain.

See off :يودع

I went to the station to see him off.

Take off :يقلع

The plane took off from the airport.

# On

**أي شيء موجود فوق شيء معين مثال فوق المنضدة مثلاً، أو تستخدم أيضا عندما يتم تحديد موعد في يوم معين لرؤية شخص معين .**

Call on :يزور

I called on him but he was out.

Depend on :يعتمد على

Children depend on their parents.

Feed on :يتغذى على

Babies feed on milk.

Go on :يستمر

The teacher told the boy to go on reading.

Operate on :يجرى عملية على

The doctor decided to operate my sister.

Put on :يرتدى

On his birthday, he put on his new suit.

## To

تعنى ( إلى) شخص أو شيء معين .

According to طبقا لـ:

I stayed in bed according to the doctor's advice

Used to :معتاد على

I used to eat early.

Agree to :يوافق على

He agreed to my plan.

Belong to :يخص

This book belongs to me.

Devoted to مخلص لـ:

She is devoted to her husband.

Due to :يرجع إلى

His Failure was due to his bad habits.

Faithful to مخلص لـ:

My dog is faithful to me.

Grateful to ممنون لـ:

I was grateful to him for his kindness.

Indifferent to غير مكترث بـ:

He was indifferent to the result of exam.

Object to :يعترض على

He objected to my idea.

Prefer to :يفضل عن

I Prefer tea to coffee.

Refer to :يشير إلى

He refers to the previous e-mail.

Reply to:يرد على

He has not yet replied to my e-mail.

## From

**تأتى بمعنى من ، و عن ، و من أين .. تستخدم لتوضيح من أين تصنع الأشياء من حيث الخامة والمكان ، وفي بعض الأحيان تستخدم لتوضيح الحالة النفسية للفرد في الوقت الحالي**

Absent from :متغيب عن

He was absent from school yesterday.

Differ from :يختلف عن

The moon differs greatly from the earth.

Distinguish from :يميز عن

**I can hardly distinguish Japanese from a Chinese.**

Excuse from :يعفى من

The teacher excused the boy from writing the homework

Free from :خال من

No one is free from cares الهموم.

Part from :يفترق عن

The wife doesn't wish to part from her husband.

Prevent from :يمنع من

Rain prevented me from going out.

Protect from :يحمى من

**He put on a waterproof coat to protect him from rain.**

Recover From :يشفى من

He has completely recovered from his illness

Suffer from :يعانى من

He suffers from a stomach-ache.

## For

تعنى (إلى ) أو ( لـ ) أو (فى ) أو (بـ ) .

Anxious for :مشتاق إلى

The pupil is anxious for the prize.

Ask for :يطلب

The beggar الشحاذ asked for money.

Buy for :يشترى

I bought this book for a pound.

Care for يهتم بـ:

I do not care for him at all.

Eager for :راغب في

We are all eager for success.

Exchange for يبادل بـ:

After reading the book, I exchange it for another.

Famous for مشهور بـ:

Egyptian soldiers are famous for their courage

Fit for صالح لـ:

This man is fit for this job.

Hope for :يأمل في

I hope for success.

Late for :متأخر عن

Pupils who are late for school are punished.

Look for :يبحث عن

He looked for his lost watch.

Pay for يدفع لـ:

I paid ten pound for this book.

Ready for مستعد لـ:

Our soldiers are ready for fighting.

Responsible for :مسئول عن

Our parents are responsible for their child.

Search for :يبحث عن

I'm searched for my lost money.

Send for :يستدعي

The headmaster sends for the pupil .

Sorry for آسف لـ:

We are all sorry of his illness.

Wait for :ينتظر

I shall wait for you until you return.

## After

بعد ، أي شيء يحدث بعد ميعاد معين أو في وقت معين .

Call after يسمى باسم:

The boy was call after his grandfather.

Inquire after يستفسر عن :

I'm inquiring about the health of my friend.

Look after يعتني بـ:

Nurses look after patients.

Run after :يطارد

The policeman runs after the thief.

Take after :يشبه

She takes after her mother in look only.

# With

تعنى (مع) أو ( بـ) .

Agree with :يوافق مع

I agree with you that he is lazy.

Angry with :غاضب من

I'm angry with him

Communicate with يتصل بـ:

**The Internet helps us to communicate with people.**

Compare with يقارن بـ:

The teacher compares England with Japan.

Correspond with :يراسل

I correspond with a friend in France.

Compete with :ينافس

No one could compete with him.

Deal with :يتعامل مع

This man is difficult to deal with.

Exchange with :يتبادل مع

I exchanged rooms with him.

Fill with يملأ بـ:

I filled the glass with water.

Pleased with :مسرور من

He is pleased with his clever son.

Provide with يمد بـ:

I provided him with everything he needed

Satisfied with :راضى عن

I'm satisfied with his work.

Trust with :يثق أو يأتمن على

I trust him with my money.

Without

بدون ، تعتبر هذه الكلمة عكس كلمة (With) .

**بالخارج Outside**

بالخارج ، ويستخدم في حالة انتظار شخص ما في مكان معين مثال ( لقد انتظرتك خارج المدرسة ) .

**خلف Behind**

يستخدم لتوضيح شيء يوضع خلف شيء آخر أو في المؤخرة .

**يقف بجانب Beside**

يقف شخص بجانب شخص آخر في جميع المواقف سواء مناسبات أو غيرها .

**بين Between**

في الوسط .

Before

(قبل ) أي قبل شخص معين مثال ذهبت إلى المدرسة قبل أصدقائى.

**تحت Under**

مثال : كل القرية مغطاة بالثلج

All the village covers with snow

About.

حول شيء معين ، أو تقريباً

مثال : وصلنا في ميعاد الغذاء

We arrived about lunch time

According to

حسب ، مثال قمت بترتيب الكتب حسب المواد المختلفة .

We arranged the books according to their subject

Across

عبر ، العبور من طريق إلي طريق آخر

هناك معنى آخر لها وهو :

(في الآتجاة الخلفي أو المقابل) He lives across the road.

**Against**

**تعنى (ضد شيء معين) أي فعل شيء مخالف / ضد القانون مثال على ذلك : ( إحضار حيوان إلى المدرسة يعتبر أمر مخالف ضد اللوائح ) .**

Bringing a pet into school is against the rule.

Along

**(على مدى) أو بطول مثال : قمت برسم خط أبيض على مدى الطريق بالكامل .**

They painted a white line along the road

Amid or Amidst

**(في الوسط) مثال : يبدو منظرك جيد وأنت تتوسط كل هؤلاء الأغراب .**

You are a welcome sight amid all these strangers

Among or Amongst

**تعنى (تتضمن) أو بين أكثر من إثنين**

She shared her biscuits amongst her friends

Around

**(حول ) أو تقريباً أو حوالى**

**سوف أصل إلى المنزل في حوالي الساعة الثانية ظهراً .**

We'll get home around 2 o'clock

As

(مثل) أي مثل شيء معين مثال : ترتدى مثل الرجال .

She was dressed as a man

But

(لكن) مثال على ذلك :

I went to my uncle but he was not there.

By

تعنى (بواسطة أو بجانب أ وبالقرب من)

Send the card by mail

Down, Down under

(أسفل ) أو تحت

Due to

تعنى ( يرجع إلى ) بسبب شيء معين

الجو السيء يرجع إلى الحرارة المنخفضة فوق المحيط .

The bad weather was due to low pressure over the ocean

During

تعنى (أثناء)

Except

تعنى (ماعدا) مثال على ذلك

Everyone ate except me

Following

تعنى (التالي) .

Please look at the following sentence

Inside

تعنى (بالداخل) عكس كلمة (outside) أي بالخارج .

The children is inside the class

Less

تعنى ( أقل من )

Like

تعنى (مثل )

Minus

تعنى ( طرح ) وهي تستخدم في العمليات الحسابية في عمليات الطرح

8-3= 5

Near

تعنى ( بالقرب)

Over

**تعنى (أكثر من ) أو بالزيادة عن شيء معين أو بمعن الشئ قد إنتهى**

**It is over.　قد إنتهى**

Per

**تعنى (لكل)**

Please give me your best offer per ton.

Plus

**تعنى (الجمع) وهي تعتبر عكس كلمة minus .**

**Ex: 5+2 = 7**

Round

**تعنى (حول) .**

**القمر يدور حول القرى الأرضية) .**

The moon moves round the earth

Since

**تعنى ( منذ) أي منذ وقت معين .**

**( أنا أنتظر في هذا المكان منذ حوالي الساعة الثالثة ).**

**I have been waiting here since 3 O'clock**

Times

**تعنى (الضرب)**

2x3 = 6 ( 2 times 3 =6 )

Toward

**تعنى ( الإتجاه ) لشخص معين أو إلى شيء معين .**

**هو يمشى في إتجاهى .**

He walked towards me

Until

تعنى ( حتى ).

Up

تعنى (فوق) وهي تعتبر عكس كلمة Down .

Upon

تعنى (فوق) مثل حرف on تماماً .

Versus

تعنى (ضد) وهي تشبه تماماً كلمة Against .

Via

تعنى بالعربية (بواسطة) أو عن طريق شيء معين .

تعلم الإنجليزية بواسطة الإنترنت .

Learn English via the Internet.

Beyond

تعنى ( وراء أو بعد ) أي بعد ميعاد معين .

Concerning

تعنى (فيما يتعلق حول موضوع معين ) أو ( بخصوص ) .

Concerning the price of the phones, it is $20 per pc.

Considering

تعنى ( الأخذ بعين الاعتبار) .

Please put my commission on your consideration.

Despite

تعنى ( على الرغم من ) .

# الباب السابع عشر

## Study case : مثال

## كيف تعلم اللغة الإنجليزية عبر موقعك بالإنترنت أو كيف تسوق خدمات معهد لتدريس اللغات

## {تعلم كيف تكتب الموقع بالإنجليزية}

دأعجبت كثيراً بأحد المواقع البسيطة التي تقوم بتسويق خدمة تـــدريس اللغة الإنجليزية وأصحاب هذا الموقع عائلة بريطانية تسكن في بريطانيـــا وبالرغم من ذلك فقد تم كتابة الموقع باللغتين العربية والإنجليزية وذلك للوصول إلى الهدف بسرعة وتسويق أسرع

فمثلاً كانت مقدمة الموقع " **الصفحة الرئيسية** " **Home**

مرحباً بكم في المركز العلمي لتعليم اللغة الإنجليزية

يواصل المركز العلمي في كمبريدج تقديم دورات تعليم اللغة الإنجليزية ذات الجودة العالية منذ عام ١٩٩٢ وهي عبارة عن عمل تديره عائلة واحـــدة. ونحن متخصصون في الدورات المكثفة لتعليم اللغة الإنجليزية لفصول صغيرة من الطلاب، معظمهم يدرسون الإنجليزية بغرض إستخدامها في العمـــل أو الجامعة.

ولأن المدرسة تقع في وسط مدينة كمبريدج الجامعية الجميلة، وفصولها مقامة داخل حديقة منزل العائلة فنحن نقدم دورات تعليم اللغة الإنجليزية طـوال العام. ويتم تخصيص دورات اللغة الإنجليزية الصيفية لتعليم اللغة الإنجليزيـة العامة ويستطيع الطلاب الالتحاق بأي مستوى في أي وقت.

## وهذه هى الترجمة اللائقة لهذه المقدمة :

**Welcome to the SCSS School of English**

**The SCSS School Cambridge is a family-run business that has been providing high quality English courses since 1992. We specialize in intensive courses for small classes of students, most of whom are studying English for business or University.**

**Located in the centre of the beautiful University city of Cambridge, with classrooms in the garden of the family home, we offer an environment that is supportive, stimulating and very different from the norm, which is underpinned by good teaching and an enjoyment and sharing of English culture as well as language.**

وعلى جانب الموقع الأيمن إعلان يقول :

دارسة اللغة الإنجليزية عبر الإنترنت

**ادرس اللغـة الإنجليزيـة مـن المنـزل - حسن لغتـك الإنجليزيـة واستمتع بالدراسـة مـن خـلال هـذه الـدورات الدراسية المتميـزة عبـر الإنترنـت .**

اعرف المزيد...

وترجمتها بالموقع الإنجليزى هو :

**Study English online**

Study English from home – improve your English and enjoy studying with these unique online courses.
Find out more...

وسنجد إعلان آخر على الجانب الأيسر يقول :

**الوكلاء**

نود أن نرحب بعملائكم للدراسة معنا في كمبريدج
اعرف المزيد...

وترجمته

**Agents**

We'd like to welcome your clients to study with us in Cambridge. Find out more...

**وفى خانة إتصل بنا ستجد contact us:**

من فضلك إتصل بنا إن كنت فى حاجة إلى معلومات أكثر لتتعرف على المزيد عن الدورات التى تقام بواسطة المركز العلمى.

بواسطة البريد الإليكترونى :

**E-mail: scss@books4internet.com**

عن طريق التليفون أو الفاكس: **+203-5298428**

أو بالبريد : ٢٣ شارع حسن رفعت ، إسكندرية ، مصر

**وترجمتها :**

## Contact us

**Please contact us if you would like to know more about the courses that are offered by SCSS.**

**By Email:**
**scss@books4internet.com**

**By telephone or fax:**
**001 203 5298428**

**By post:**
**SCSS**
**23 Hasan Refaat street**
**Alexandria**
**Egypt**

كما رأينا قدمنا موقع بسيط يقدم خدمة قوية جداً ..

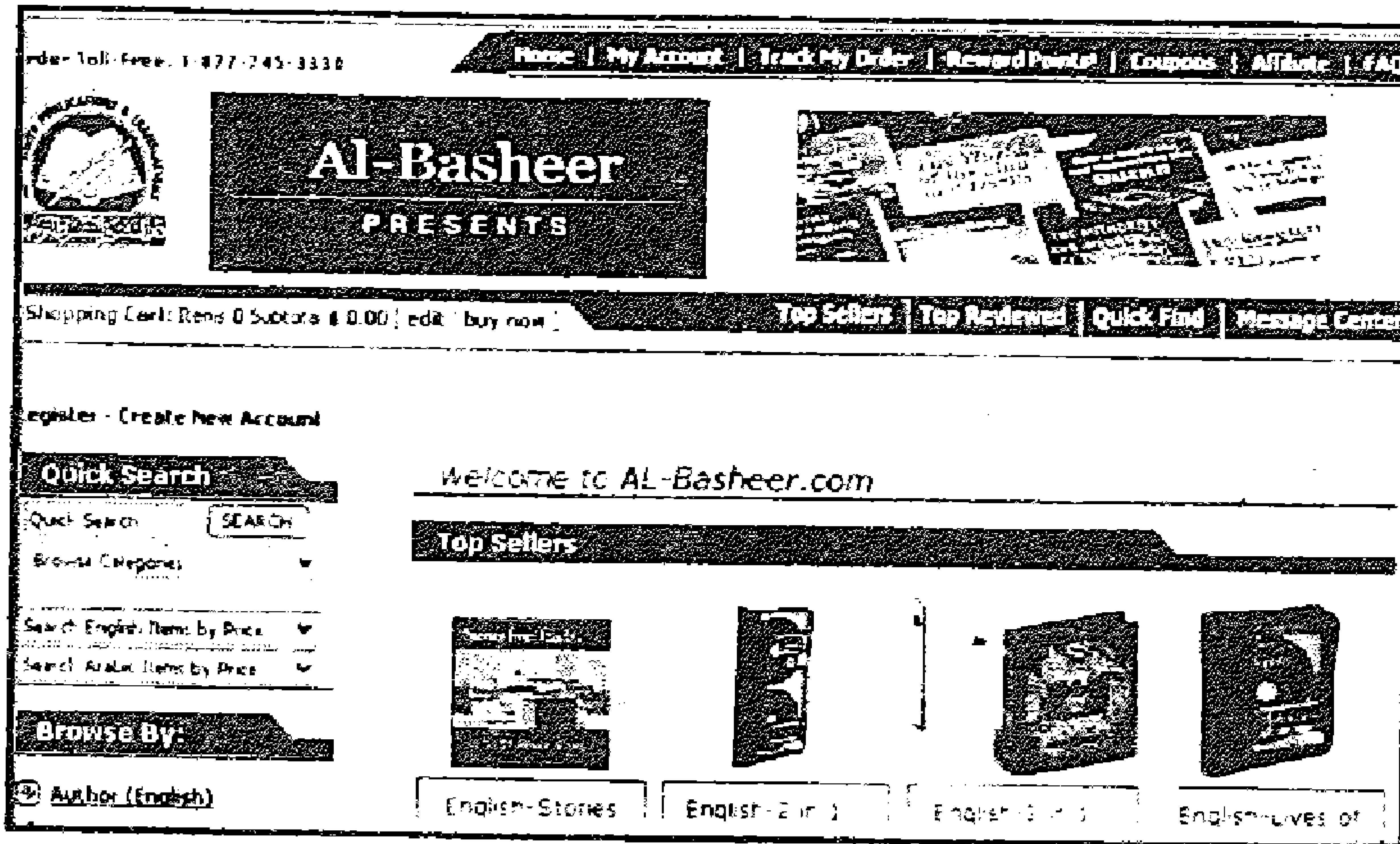
يمكنك إضافة لينكات **links** لصفحات أخرى مثال :

- عن المركز **About us**
- الدورات **courses**
- خدمات أخرى **Other services**

# مثال ٢ : موقع البشير مثال آخر هام جدا

## http://www.al-basheer.com

هذا الموقع يقوم بعرض إصدارات دار البشير للنشر والترجمة ويحتوى علـى كتب باللغة الإنجليزية للقرآن الكريم ، العقيدة ، الحديث وعلومه ، السـيرة والقصص الدينية ، الوعظ والإرشاد ، الدعوة ، الرقية والعلاج ، السـلوك والآداب ، الثقافة الإسلامية ، الأسرة ، اللغة العربية ، التراجم وجميع العلوم مثال الفيزياء والكيمياء .




وهذا الموقع يقدم خدمـة الـبرامج المشـاركة **Affiliate programs** وللأسف لم أحصل على هذه الخاصية بالموقع إلا الآن لذلك لم أضـع هـذا الموقـع فى الكتاب رقم ٨ من موسوعة التجارة الإليكترونية .. فهذا الموقع يقدم ١٠% على نسبة المبيعات التى تتم من خلال موقعك .. تتم هذه الطريقة تماماً كمـا قمنـا بشـرحها فى

الكتاب رقم ٨ فالرجاء زيارة هذا الموقع والضغط على **Affiliate** توجد عاليا أقصى اليمين . عند الضغط عليها ستحصل على نافذة لها الآتي

## The AFFILIATE Program is FREE to Join

Earn 10% of ALL Successful Orders from Your Website

## How does it Work?

**Our Affiliate Program let's you generate revenue without the risk of inventory, shipping or customer service hassles. For every customer that places an order through your website, we will pay 10% of the face value for that sale. Most buyers return approximately 5 times a month or more to purchase another item.**

### Here's how it works:

1. Post Our Banners Or Text Links

- **Place links on your site to www.al basheer.com using any of our pre-made banners or text links.**

2. Your Visitors Place An Order

- **Visitors follow the banners or links from your site to www.al-basheer.com and purchase items.**

3. You Get Paid!

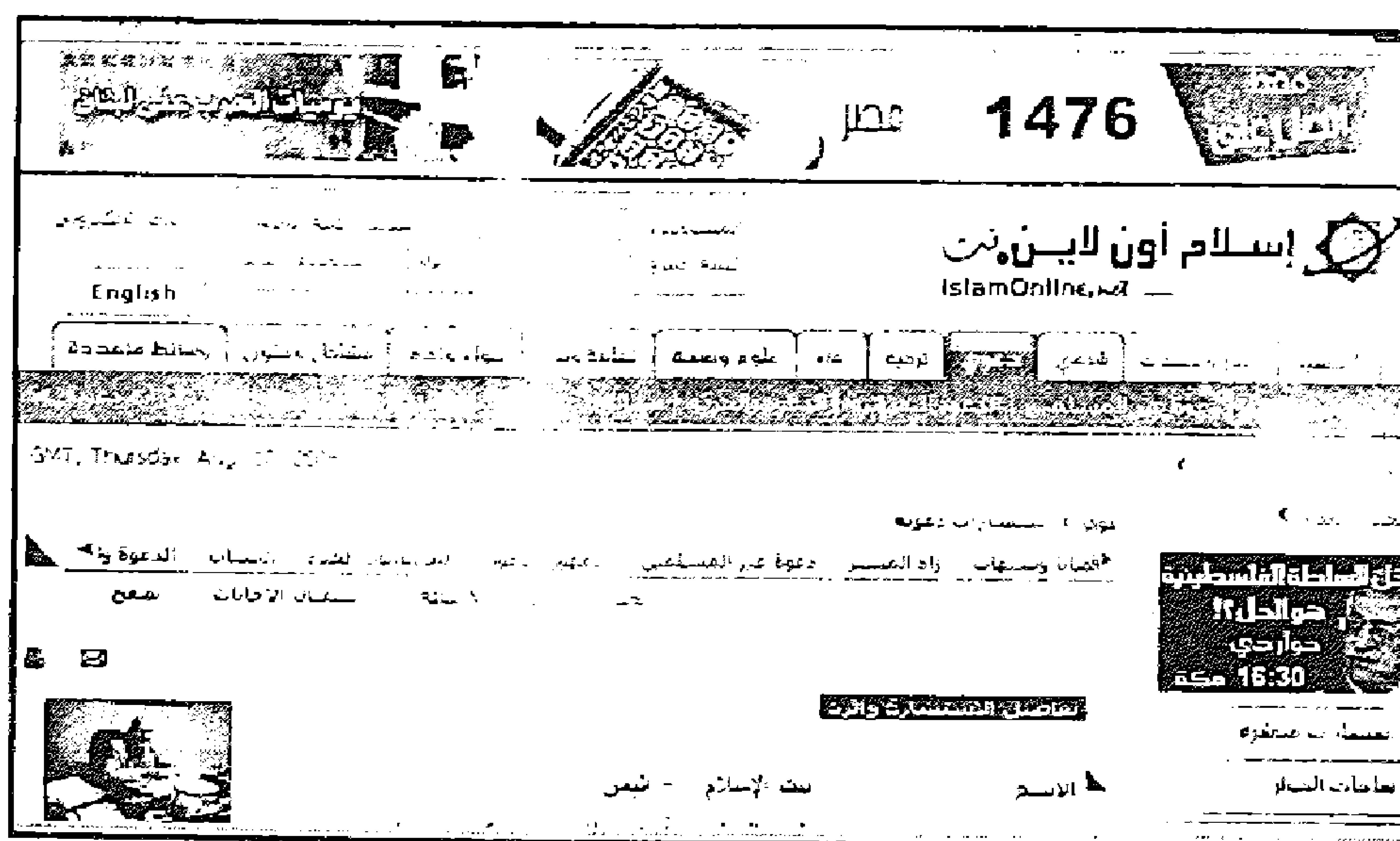
- **You are paid a 10% commission on all your referred sales.**

هذا الموقع يمكن الإستدلال به أثناء تصميم موقع لك باللغة الإنجليزية .

# مثال ٣ : موقع إسلام أون لاين

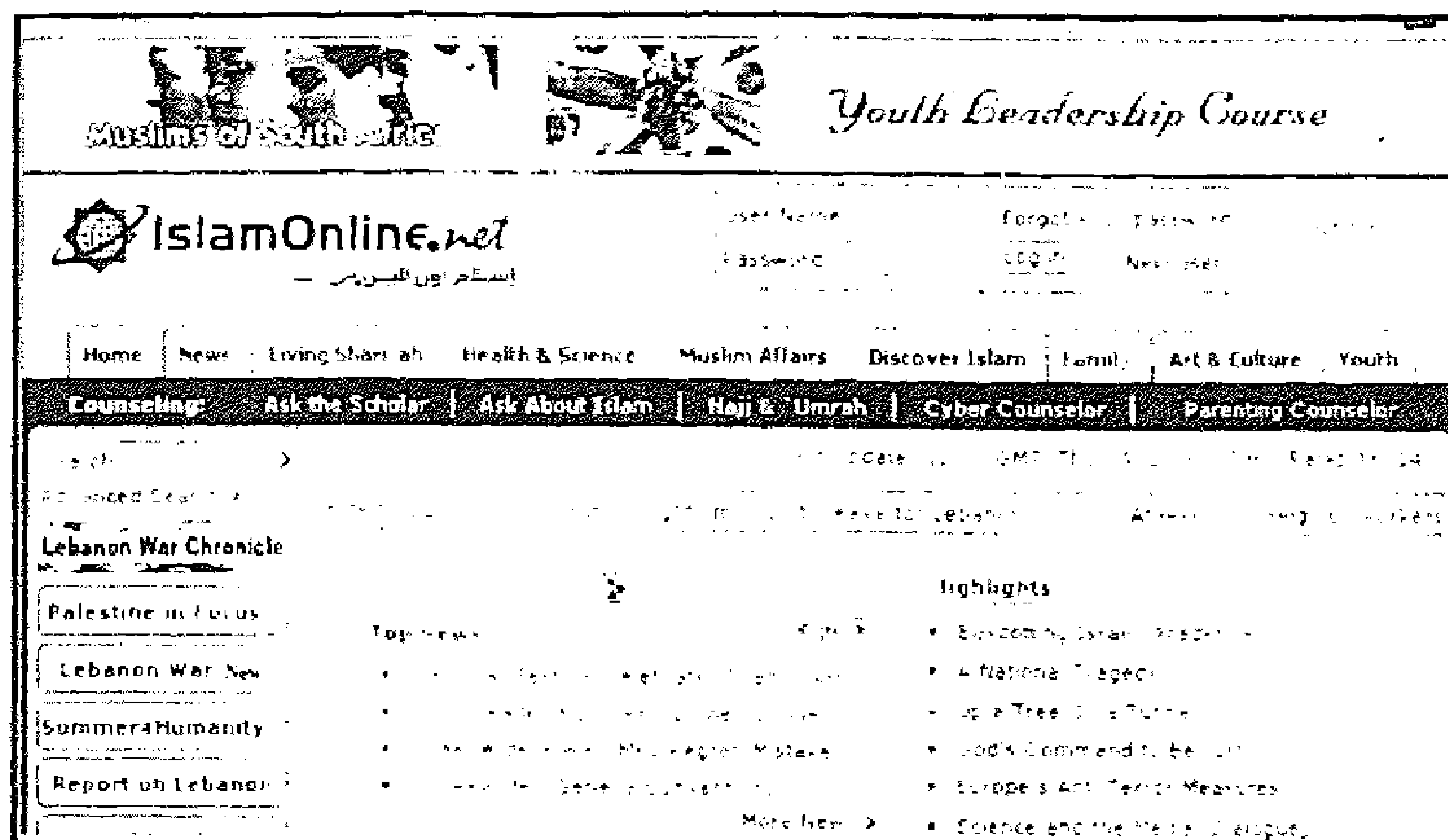
أما إذا أردت الإسترشاد بموقع باللغة العربية ومترجم أيضاً باللغة الإنجليزية فإليك موقع إسلام أون لاين

**http://www.islamonline.net**




فالضغط على أيقونة **English** التى توجد بالجزء الأعلى من الصفحة فى أقصى اليسار سيتحول بك الموقع إلى موقع إسلام أون لاين باللغة الإنجليزية . وبذلك تكون قد تعلمت كيف تصمم موقع بالإنجليزية وترجمته باللغة العربية ...

فإذا قمت بالضغط على **English** ستحصل على النافذة الآتية :




وفى الباب رقم ٢٠ ستعرف على كيفية ترجمة أى موقع باللغة العربيـــة إلى اللغة الإنجليزية والعكس بكل سهولة ويسر

# الباب الثامن عشر

# Business letters

## كيفية كتابة رسائل باللغة الإنجليزية

### رسالة رقم (١)

### البحث عن شركة تقوم بإرسال واستقبال نقود عبر شبكة الإنترنت

Dear Sirs,
I'm looking for a service can support us to receive and send money online all over the world specially the Arab countries. I live in Egypt and I have a lot of friends own companies, factories and offices, they looking for a service can use it to accept money from their customers on their website or even their web auctions.. i.e. they need a service receive their money fro the customers online, then you transfer the money to their bank account or you can send something like **paypal** debit card to allow them withdraw their money from any machine world wide and off course from Egyptian and Arab ATM machines.. Please can you explain your service and you can support the Arab countries..?
Do you have affiliate programs so I can add yr logo on my website and I get paid from you? I'm waiting your reply as soon as possible...

Thanks and best Regards

Khaled Mohamed
Alexandria, Egypt
Tele/Fax: +203-5298428

## رسالة رقم (٢)

### البحث عن شركات تصنيع أدوات العرض مثل الرشاشات والمانيكانات

Dear Sirs,

I used to buy mannequins (female, male, children), hangers and tricot garments for women from Xiamen since 1992, and because I love xiamen I want to deal only with their companies, and now I'm looking for new companies to these products, Please send me yr catalogues and price list FOB right now because my customer will visit china this week and I need to give him some addresses for the mannequins, hangers and tricot garments for women..
Thanks and Best Regards

Khaled Mohamed
E-mail: greenpoint20000@yahoo.com

### رد على رسالة رقم (٢)

Dear Khaled,

Nice to talk with you on Alibaba.
Our company is located in Changshu, China, one and half an hour near to Shanghai, which owning

convent delivery. We are making and exporting mannequin for more than 10 years. Best quality, good price and quick delivery bring us more and more customers.
Attached please find some of our mannequin pictures, and also we can do on clients' request!
Our mannequins are made out of fiber glass with high quality.

The approximate FOB shanghai price shows as below :( FOB Shanghai)
1) Man with head USD67-USD79
2) Man without head USD55

These are just some we list there, and also when you visit our factory, you can find more about it!
Please check and see!
Looking forward to your reply!

Best regards,
Jennifer

## رد آخر على رسالة رقم (٢)

Dear Khaled, how are you?
It's so great to have your news! With many thanks and pleasure we received your message dated Jul.9th through Alibaba.com. I'm very happy that I can see you again in Xianen!
As you know, my company, Xianen Bokoo is an import & export trading company. We've got

very nice qualified suppliers in different businesses, one of which is mannequins and hangers. I'd send you a brochure within one or a couple of days.
If there's anything I can do for your trip to Xiamen, please feel free to let me know anytime. It'll be my pleasure.

Best regards.
Yours truly,
Marta Guan

## رد آخر على رسالة رقم (٢)

Dear Khaled,
I'm very glad to receive your mail, my name is Cherry. Yes, our company has had some new styles recently; you can see one of them in the attachment. Catalogue is too big to be sent via email, I will give you some brochures when you come to China. You can look through our website also. But I'm not sure about silver mannequins. Is it same as the picture in the attachment? Then I will give you the quotation about it.
Of course, I will never loose you, and I think we will have a nice cooperation. I'm looking forward to your visit or your customer's visit.
Best Regard,
Cherry Chen

## رد آخر على رسالة رقم (٢)

Dear Dr.Khaled,
Hi, thanks for your message from alibaba.com,
Yes we like to produce the high quality mannequins for you.
My factory is in North of china, Qingdao city, from Hong Kong to here it is nearly 2 hours.

I will send the catalogue to you today, and my price is:
Male & female: FOB Qingdao USD75.00/pc.
Kid: FOB Qingdao USD50.00/pc.

Best regards.
Yuan zhuyong

## رسالة رقم (٣)

Dear Khaled Mohamed,

Many thanks for your mail to my Alibaba; we are the one of largest mannequin manufacturer located in Xianen, China, would you please check the attached photos for our mannequin catalog;

If you have any questions, please let us know;

Awaiting your reply;

B/RGDS,

Beng

**Reply by khaled:**

Thanks so much for yr reply...
Great, My customer and may be me will come to Xianen from July 20-25, 2006
So we can meet you there...
Please send your contact details
Are you a factory or office?
Do you have the silver color mannequins, really we saw this kind in Egypt but it is not painted but covered with paper silver color, do you have that kind?

Thanks a lot
Dr.Khaled

**Reply by Beng:**

Dear Dr.Khaled,

Many thanks for prompt reply;

We are the manufacturer, we have chromed silver mannequins, please see the attached photo, I am sure you will understand us if you visit our factory, and our contact details are:
COMPANY: XIANEN MANNEQUINS CO., LTD.
ADD: xyz, XIANEN, P.R.361004, CHINA
TEL: +86 000 0000000
FAX: +86 000 0000000

CONTACT PERSON: BENG

Awaiting your reply;

B/RGDS,
Beng

**Reply by Khaled:**

Ok, we will come between 20 - 25 this month
But as you told Mr. Zeng I have an office to connect the suppliers and the buyers so you have to keep in mind my commission... so what is your policy for the commission.
Waiting yr reply...
Best Regards

**Reply by Beng:**

Dear Khaled,

Thanks for your reply; what's your suggestion on your commission?

Awaiting your reply;

B/RGs
Beng

**Reply by Khaled:**

Is %5 reasonable for you?

**Reply by Beng:**

Dear Khaled,

No problem, but how to give your commission after deal is finished;

Awaiting your reply;

B/RGDS,
Beng

**Reply by Khaled:**

Beng, this is not big deal, just let's do the deal...
When I come to Xianen I will call you to come to pick us up to yr factory...
Best Regards
Khaled

**Reply By Beng:**

Dear Khaled,

Thanks for your prompt reply; ok, please call me when you arrive xianen, and please send me your company details for my reference;

When we quote the price to your customer, we will include 5% commission in each quotation;

Awaiting your reply;

B/RGDS,
Beng

**Reply by Khaled:**

Dear Mr.Beng,
I sent my customer to your company last week and he already did 2 containers with you... You knew he was looking for another company in Xianen , but because you promised me to give me my %5 commission ,I convinced him to come to your company and buy from you ...
Please let me know how to send my commission...
By the way, I have another business man from Dubai will come to your company in Aug. and also I will let him come to Yr Company
Thanks
Khaled

**Reply by Khaled:**

Mr. Beng,
Did you receive my previous e-mail?
Try to be a business man and answer my e-mail to discuss our last business...
Thanks

**Reply by Beng :**

Dear Khaled,

Sorry for late reply; how can we give you any commission based on our old customers! I mean if you have any **new customer** to introduce to us, we can offer u commission;
B/RGDS,
Beng

**Reply by Khaled:**

But by this way you will loose a lot of orders I can bring it to you, please think over and try to get me back with a positive answer... Thanks

**Reply by Beng:**

Dear Khaled,
I am sorry, but if you have any new customer to introduce to us, we can talk about commission;

B/RGDs,
Beng

**Reply by Khaled:**

Thanks anyway, but it is enough to me to know that there are still bad people we can meet in our life.
Have a nice day

Khaled

## رسالة رقم (٤)

## طلب عرض أسعار لماكينة لتعبئة الزجاج

**Subject: bottle filling machine**

Dear Sir,

We are in great needs to import used glass bottles filling machine of Capacity 1-2 tons / hour & bottle volume is 500ml or 1.0ml and vacuum Dosage

Please send us your best offer for one set US$ CIF Alex., seaport.

Thanks

Waiting your prompt reply

Eng. / Khaled Mohamed
Gen. Manager
Alexandria, Egypt
Tel/Fax: 00203-5298428

## رسالة رقم (٤)

## طلب عرض أسعار لنوع معين من التليفونات

**Subject: (caller ID)**

Dear Sirs,

From the Asian sources we found your company and we knew that you are agent, distributor and wholesaler.

Please we are in great needs to import any stock lots from USA manufacturers of Telephones with caller ID systems of incoming 200 , outgoing 80 , V.I.P 20 , with auto redial and redial , 3

Way lock (0 - all, or 0 - deleted) in additional to any new properties. Our market in Egypt needs new styles with low prices to run the Egyptian competition. Our annual order 20 feet container monthly (approx. 6300 pcs/ 20 feet Container), so please reply us soon, because if you can prepare our needs from your company or from other manufacturers, we will visit New York on April 5,2006 , we can meet you to discuss and visit the Companies of the stock lots of the A/M products
Waiting your reply very soon
Thanks
Eng. / Khaled Mohamed
Executive manager
Tel / Fax: 00203- 5298428

## رسالة رقم (٥)
## طلب عرض أسعار ورق كربون

**Subject: carbonless paper**

Dear Sirs,
Please send us your quantity of the stock lots for carbonless NCR paper and the price list US$CIF Alex., seaport, Egypt.

Thanks

Eng./ Khaled Mohamed
Gen.MGR

# رسالة رقم (٦)

## طلب عرض أسعار للترابيزات والمناضد للكمبيوتر

**Subject: desks**

Dear Sir,

I have already received your trade pages catalogue mentioned your Products of computer desks Model WR-21B and WR-21B please send us their prices based on US$ CIF Alex., seaport and also the number of pcs will be shipped in 20 feet container and 40 feet container.

And also, would you please send us the price of one sample of these items
to be sent by air parcel to Alexandria airport.

Waiting your reply soon

Thanks alot and best regards

Eng. / Khaled Mohamed
Executive manager
Tel / Fax: 00203- 5298428

# رسالة رقم (٧)

## طلب عرض أسعار لنوع معين من العرائس

**Subject: dolls**

Dear Miss Regina,

Thanks a lot for your catalogs and the price list you have sent; we have already received them in a good condition. There are some points I want to know them:

Item No.86320 32" Is the all body made of plastic or included parts of Cotton

We want plastic doll without parts of cotton, also if available we want it without singing, so please send us the price for this specifications.

Would you please send us the yr rock bottom prices for the above mentioned items with these new specifications very soon?

Waiting yr reply very soon

Thanks a lot and best regards

Khaled Mohamed
Executive manager

## رسالة رقم (٨)

## طلب عرض أسعار لماكينة صناعة جبن الموزريلا

**Subject: mozzarella machine**

Dear Sirs,

We are in great needs to import a production line for Mozzarella cheese (mozzarella machines) with capacity one ton per hour.

Please send us the US$ price list for this machine and its specifications.

Waiting yr reply soon

Eng. / Khaled Mohamed
Alexandria, Egypt

## رسالة رقم (٩)

## طلب عرض أسعار لكميات من بلاستيك PET الفارغ

**Subject: PET**

Dear Sirs,

We can import your all quantities of PET performs you have and also the clear washed clean PET bottles scrap, but we want your rock bottom Prices US$/MT CIF Alex. Seaport, Egypt. We have several clients around the world in great needs to PET but with a low price.
I understood you have large stock lots, so the price will be very low.

Hope a fruitful business between us in the future.

Best Regards

Khaled Mohamed
Gen. MGR
Alexandria, Egypt

## رد على رسالة رقم (٩)

Subject: Re: pet scrap

Dear Charles,

Thanks for yr quick reply.

I will send you the samples as soon as possible. But I'll not negotiate the price with you now, but after you check the samples out. But for your reference, I'm exporting a large quantity each month from the PET to a client in Hong Kong with a good price.

Our samples meet the needs of our client in H.K; we deal with him 18 months ago.

In the meantime, you can see our samples next week.

Hope a fruitful business between us in the future.

# رسالة رقم (١٠)
## طلب عرض أسعار لمادة الـ PC

Subject: PC

Dear Sirs,
We are in great needs to crushed poly carbonate for recycling purpose, if You have please send us the price US$ EX-Work per ton
Waiting your reply
Thanks

Khaled Mohamed
Executive manager
Alexandria, Egypt

# رسالة رقم (١١)
## طلب عرض أسعار لنوع من الإسكوتر

**Subject: scooter**

Dear Mr. Khaled,
We are the Shanghai branch of SCE Hong Kong, and we want to take the Opportunity to introduce ourselves we are a wholly investment company of Hong Kong. We have our own company and factory in mainland and Canada. Our factory in Ningbo have got ISO9002 certificate in 1999. Our branch in Shanghai is in charge of the exporting and importing things of our Corp.
About electronic scooters, we have ones of very good quality.

20" CONTAINER/280PCS.
I am sorry that I will be on holiday during the following week for the Chinese traditional festival. So, see you in the New Year.

Yours sincerely,
Lillia Chan

## رسالة رقم (١٣)

## عرض للعمل بإحدى المؤسسات

Dear Sirs,
I'm an editor and author for internet and computer books, specialized in ecommerce and children books. I'm looking for a job online, i.e. can work for your company online from my place in Egypt. I can prepare children subjects , designs, ecommerce books and any subject concerned to Internet and children... Also I can be an assistant to a famous Author in that field ... I'm visiting USA every 2 months if you need me to visit your company I will be happy ...
Thanks for your help and best Regards..

Khaled M.Khaled
**Internet specialist diploma (Washington D.C. USA )**
**I'm located in Alexandria, Egypt**
**Cell phone: +20106367467**

# رسالة رقم (١٣)

## طلب لمركز مصرى أن يكون وكيل لمركز بريطانى تعليمى

Dear Sirs,
I saw your nice website and your nice active family... And I did get some ideas about yr program and courses...
Really we are a scientific center in Alexandria, Egypt called SCSS; we are a publishing house and a teaching service.
Our website is: www.books4internet.com We specialize in Internet and ecommerce books, we preparing to teach the Egyptian people the Commercial English language which will use for working on Internet and ecommerce... and through our searching we found yr site ,my question is : Can we representative your school in Egypt , i.e. we can teach your course in Egypt and you will issue a certificate from Cambridge UK also we can publish your course in English/Arabic language and we can discuss the financial matter in case of agreement ..You can ask us for a % you need from us to do that project in Egypt... By the way, In Egypt we have more than 20 agents for British Institutes and they make a good business in that matter...

Have a nice night

Khaled Mohamed Khaled

**General Manager**
**Author**
**SCSS publishing world wide**
**Alexandria, Egypt**
**Tel/Fax: +203- 5298428**

# رسالة رقم (١٤)

## رسالة إلى موقع إسلام أون لاين للسماح لي بالإستعانة ببعض المقالات التي بموقعهم في كتاب الدعوة الخاص بي

**Assalam Alaykom Wa Rahmat Allah Wa Barakatoh,**
I hope Enshaa Allah you and every one in yr website team in a good health. Really I'm so proud of the activity you are doing in your site and Gazakom Allah Kol Khair...

I'm: Khaled Mohamed Khaled
Author for ecommerce and internet books.
After I finished my book "Be Muslim through the Internet" Alhmdo Lellah... Now I'm preparing for writing new Book "Dawaa through Internet" discuss how Arab people invite foreign people to Islam...
So Can I use some of the sentences and the reports in your website to add in my book, by the way this book will be for Dawaa ...and for sure I will add you name in my book as a reference ... Please answer by return because I have to print the book next week...

**Asslam Alaykom**

**Khaled Mohamed Khaled**
**Alexandria, Egypt**
**0106367467**

# رد على رسالة رقم (١٤)

## Reply by Islam online:

**Wa alaykom al salam brother Khaled,**
We do thank you for your kind email. We wish you all the best in all that you are doing for the sake of Islam. You are most welcome to use our translations in your books as long as you mention Dar Al-Tarjama in your reference, according to our copyrights. Wish you luck, and don't forget to send us the URL of your new book Insha'Allah.

Salam,
Marwa Madian

# الباب التاسع عشر

## عقود بيع منتجات بين البائع والمشترى

## CONTRACT FOR SALE OF GOODS

**Agreement made and entered into this [date] , by and between [name of seller], of [address] [City] , [state] "Seller", and [name of buyer] , of [address] [City] , [state] "Buyer".**

Seller hereby agrees to transfer and deliver to buyer, on or before [date] , the following goods:

Buyer agrees to accept the goods and pay for them in accordance with the terms of the contract.

Buyer and Seller agree that identification shall not be deemed to have been made until both parties have agreed that the goods in question are to be appropriated and fulfill the requirements of performance of said contract with the buyer.

Buyer agrees to pay for the goods at the time they are delivered and at

the place where he receives said goods.

Goods shall be deemed received by buyer when delivered to address of buyer as herein described.

Until such time as said goods have been received by buyer, all risk of loss from any casualty to said goods shall be on seller.

Seller warrants that the goods are now free from any security interest or other lien or encumbrance, that they shall be free from same at the time of delivery, and that he neither knows nor has reason to know of any outstanding title or claim of title hostile to his rights in the goods.

Buyer has the right to examine the goods on arrival and has [number] of days to notify seller of any claim for damages on account of the condition, grade or quality of the goods.

That said notice must specifically set forth the basis of his claim, and that his failure to either notice seller within the stipulated period of time or to set forth

specifically the basis of his claim will constitute irrevocable acceptance of the goods.

This agreement has been executed in duplicate; whereby both buyer and seller have retained one copy each, on [date].

______________________________

______________________________

**[Signatures]**

# Offer of 2% Discount for Speedy Payments

# عرض لخصم ٢% فى حالة الدفع السريع

Dear

In the past twelve months you have purchased a considerable amount of merchandise from us, which pleases us greatly.

Since you have never taken advantage of the 2% discount we offer for early payment, we thought that you might be unaware of just how substantial your savings could be. The savings on last year's purchases alone would have amounted to $

By paying us within 10 days of delivery, you can actually save 24% of the face amount of your average monthly bill over the period of a year. There are, in fact, firms who prefer to borrow funds to take advantage of this discount.

Of course, you know what is best for your own business, but we want to be sure that you are aware of this savings factor.

We would like to take this opportunity to thank you for the orders you have given to us over this past year and the promptness with which you have always paid. It is a pleasure doing business with your firm.

# Offer to Special Order Merchandise Not in Stock

## عرض خاص لبضاعة ليست بالمخزون

Dear

After checking with all of our other stores in the area, I regret to inform you that I have been unable to locate another [item requested] for you.

If you would like me to place a special order, I would be most happy to do so. Normally, it takes between four to six weeks to receive merchandise ordered in this manner. If this is your desire, please call me at your convenience at [telephone and extension].

On behalf of [name of firm] I would like to thank you for shopping at our store and if there is any way that we can be of further assistance to you, please let us know.

# Request for Refund on Undelivered Merchandise

## طلب لإسترجاع القيمة المدفوعة لعدم إرسال البضاعة

Dear

In my letter of [date], I explained that the merchandise I ordered from you hadn't arrived. I am attaching a copy of that correspondence for your convenience.

Having received neither the merchandise nor a response to my previous letter, I am requesting that you refund the [amount] remitted with my order. Attached is a copy of my cancelled check.

I shall be looking forward to receiving my refund promptly.
Thank you for your immediate attention to this matter.

# Reply and New Customer Welcome

# الترحيب بعميل جديد لدى الشركة

Dear

Your letter just arrived, and after reading it several times to be absolutely sure of its content, I can say how pleased I am with your decision to purchase your cloth products from us.

Ours is truly a business whose future depends upon the satisfaction of our customers. Welcome to that family.
You can rest assured that we will strive to provide you with the fastest most efficient service, along with the highest quality products available.

Should you have any problems, or any ideas on ways that we can improve our service, please feel free to call upon me. Again, welcome aboard.

# Apology for Delayed Response & Request for Meeting

# إعتذار لعدم الرد السريع وطلب مقابلة

Gentlemen:

This is to inform you that we are unable to make delivery on the above referenced purchase order on the date indicated.

We should have our merchandise ready to ship within 10 days of the original delivery date and we hope that you can hold off until that time.

We did want to inform you of this delay as soon we were advised in order to give you as much time as possible to make alternate arrangements, if necessary. We can assure you, however, that if your order remains in force we will expedite delivery to you as soon as we have received the merchandise.

Please accept our apology for this delay and thank you for your understanding.

# REQUEST FOR PRICE QUOTE

# طلب عرض أسعار

Date: _

To: _ [Supplier]

Please quote us your firm price for the following goods:

| Units | Description | Unit Price |
|---|---|---|
| _ | _ | _ |
| _ | _ | _ |
| _ | _ | _ |
| _ | _ | _ |

Please indicate all prices FOB our place of business and indicate when your price quote shall expire.

Very truly,

___________________________

# CUSTOMER SERVICE REQUEST
# طلب خدمة العملاء

DATE______________

CUSTOMER__________________________________________

ADDRESS___________________________________________

____________________________PHONE________________

MERCHANDISE PROBLEMS:

ORDER NOT FILLED

DEFECTIVE MERCHANDISE

REPAIR PROBLEM
TRANSIT

WRONG MERCHANDISE SOLD
TRANSIT

AMOUNT CHARGED IN ERROR
PACKAGE

CREDIT/REFUND NOT ISSUED

DELIVERY PROBLEMS:

BAD ADDRESS

CUSTOMER NOT IN

DELAYED/LOST IN

DAMAGED IN

MDSE. MISSING IN

OTHER___________________

OTHER___________________

________________________

REMARKS:

# الباب العشرون

## مواقع تقوم بترجمة موقع ويب كاملا وترجمة جمل كاملة

## Translate web site or sentence from English to Arabic

مشكلة كل مصمم موقع ويب هى كيفية كتابة المواضيع داخل الموقع باللغة الإنجليزية ..

لذلك قمت بأمر الله بوضع لينك **Link** فى موقعنا بالإنترنت

**www.books4internet.com**

خاص بالترجمة من اللغة الإنجليزية إلى اللغة العربية والعكس وذلك عن طريق خدمة هامة جداً يقدمها موقع جوجل وموقعه

**www.google.com** ..

ويقدم الموقع خدمة ترجمة الموقع كاملاً أو ترجمة موضوع أو جملة ..

قم بالذهاب إلى موقع **www.books4internet.com**

إضغط على **ترجم موقع أو جملة من و إلى العربية** ، ستجد نفسك داخل نافذة للترجمة كما يلى :

Google Translate «Back to Language Tools | All About Google

This text has been automatically translated from English

Google Search

Translate text

from English to Arabic BETA Translate

or

Translate a web page

http://

from English to Arabic BETA Translate

وبذلك تكون المشكلة قد حلت تماماً أمام الإخوة الذين يعانون من عدم المقدرة الكلية على تفهم وترجمة اللغة الإنجليزية ، ولكن هذا لا يعنى أنه ليس بالضرورى تعلم اللغة الإنجليزية ، لا ، فلابد من أن تتعلم اللغة الإنجليزية بأحد المدارس أو المعاهد الخاصة بتعليم اللغة الإنجليزية ...

وبالطبع هذه الترجمة لن تكون ترجمة سليمة مائة فى المائة ولكن يمكن أن نستشف كيفية ترتيب الجملة السليمة بعد ترجمتها.

هيا بنا نأخذ مثال لترجمة موقع وجملة من الإنجليزية إلى العربية :

## أولاً : ترجمة جملة :

في بداية الباب رقم ١٩ خذ نسخة من جملة

Buyer agrees to accept the goods and pay for them in accordance with the terms of the contract.

وضعها في مكانها بقسم الترجمة كما يلي :

Google Translate «Back to

This text has been automatically translated from English:

يوافق علي قبول المشتري البضائع والاجور وفقا لشروط العقد.

Google Search

Translate text

Buyer agrees to accept the goods and pay for them in accordance with the terms of the contract.

from English to Arabic BETA Translate

ثم إضغط على **translate** طبعاً بعد إختيار

**English To Arabic**

سيظهر لك الترجمة العربية في مكانها بالأعلى كما يلي :

يوافق علي قبول المشتري البضائع والاجور وفقا لشروط العقد.

إذا نظرنا إلى هذه الترجمة سنفهم بنسبة ٩٠% ما هو المقصود من الجملة ولكن لابد من إعادة صياغتها كما يلي :

**يوافق المشترى على قبول البضائع ويدفع ثمنها وفقاً لشروط العقد**

نلاحظ هنا أننا لم نغير كثيراً في الجملة المترجمة سوى كلمة أو كلمتين ..

إذاً هذه الخدمة ليست سيئة ولكنها جيدة جداً خصوصاً في حالة ترجمة كلمة واحدة مثال : ضع كلمة agreement ثم إضغط على translate ستجد أن الترجمة " الإتفاقية " وهي ترجمة صحيحة

فإذا صادفك أثناء البحث أو كتابة موضوع ما وتريد أن تترجم كلمة أو جملة عليك بهذا الموقع الهام ...

## ثانياً : ترجمة موقع كاملاً :

وأيضاً يمكنك من خلال هذا الموقع أن تترجم موقع كاملاً من اللغة الإنجليزية إلى اللغة العربية او من اللغة العربية إلى الإنجليزية كما يلي :

في الخانة السفلى كما يلي:

or

Translate a web page

http://

from English to Arabic BETA Translate

أكتب إسم الموقع واختار اللغة Arabic to English لأن هذا الموقع مصمم باللغة العربية ثم إضغط على translate

سيتحول الموقع كاملاً من اللغة العربية إلى اللغة الإنجليزية وتكون ترجمتها صحيحة بنسبة ٨٠٪ ثم تقوم أنت بإعادة صياغتها ..

وأيضاً إذا قمت بكتابة موقع باللغة الإنجليزية فقط قم باختيار English to Arabic ثم إضغط على translate سيتحول الموقع كاملاً من اللغة الإنجليزية إلى اللغة العربية ...

قم بنفسك بترجمة جميع خطابات وعقودات ومواضيع الباب رقم ١٨ والباب رقم ١٩ وستعرف حينئذ أنك وصلت بنفسك إلى طريقة ترضيك في كيفية تصميم موقع مواده مكتوبة بالعربية أو الإنجليزية.

# مواقع أخرى للترجمة الفورية

# Translation sites

**أولاً : مواقع الترجمة من الإنجليزية إلى العربية :**

موقع ترجم (عجيب)

http://tarjim.ajeeb.com/ajeeb

موقع الكلمات

http://www.alkalemat.com/dic.php

موقع المسبار

http://www.almisbar.com/dict_page_a.html

موقع سيموز

http://www.cimos.com/index.asp?src=try

موقع إكتاكو

http://www.ectaco.com/online/diction.php3?lang=3

**ثانياً : مواقع الترجمة للغات أخرى**

موقع Dictionary

http://translator.dictionary.com/text.html

موقع Online translator

http://www.onlinetranslator.com/

موقع bebelfish

http://babelfish.altavista.com/

# الباب الحادى و العشرون

## سرد لأهم أسماء المنتجات والخدمات

## Product Categories

الآن جئنا إلى باب هام جداً وهو كيفية معرفة المنتجات و ترجمتها من العربية إلى الإنجليزية والعكس .. سنقدم بأمر الله أهم هذه المنتجات والخدمات ..

لقد قمت بالإستعانة بالتصنيفات categories الموجودة بموقع على بابا Alibaba.com لما فيها من مزايا ودقة فى تصنيف المنتجات بكافة أنواعها وأشكالها .

فحينما تذهب إلى موقع www.alibab.com ستجد أسفل كلمة Browse by category هذه التصنيفات لأنواع كثيرة من المنتجات المختلفة:

**Agriculture**
Nuts & Kernels Plant & Animal Oil ...

**Apparel & Fashion**
Footwear T-Shirts ...

**Automobile**
Auto Parts Motorcycles ...

**Business Services**
Travel Consulting ...

**Chemicals**
Rubber & Products Fine Chemicals ...

**Computer Hardware & Software**
Hardware Components Peripherals ...

**Construction & Real Estate**
Flooring & Tiles Pipe & Fittings ...

**Electrical Equipment & Supplies**
Wires, Cables, Cable Assemblies ...

**Electronic Components & Supplies**
Active Components ...

**Energy**
Petroleum & Products ...

**Environment**
Recycling Water Treatment ...

**Excess Inventory**
Apparel Stocks ...

**Food & Beverage**
Aquatic Products Beverages ...

**Furniture & Furnishings**
Home Furniture Outdoor Furniture ...

**Gifts & Crafts**
Candles & Holders Holiday Gift & Decoration ...

**Health & Beauty**
Personal Care ...

**Home Appliances**
Air-conditioner ...

**Home Supplies**
Garden Supplies Bath & Toilet ...

**Industrial Supplies**
Hardware & Tools ...

**Lights & Lighting**
Lighting Fixtures Lighting Bulbs & Tubes ...

**Luggage, Bags & Cases**
Handbags, Wallets & Purses ...

**Minerals, Metals & Materials**
Iron & Steel ...

**Office Supplies**
Stationery Photography & Optics ...

**Packaging & Paper**
Paper & Paper Products Packaging Materials ...

**Printing & Publishing**
CDs, Records & Tapes ...

**Security & Protection**
Fire-fighting Safety Products ...

**Sports & Entertainment**
Camping Pet & Products ...

**Telecommunications**
Mobile Phones, Accessories & Parts ...

**Textiles & Leather Products**
Bedding Chemical Fabrics ...

**Timepieces, Jewelry, Eyewear**
Watches Eyewear Clocks Jewelry ...

**Toys**
Electrical Toys Stuffed & Plush Toys ...

**Transportation**
Bicycles Boats & Ships ...

إذا قمت بالضغط على أى مصنف **category** من التصنيفات السـابقة ستحصل على العشرات من المنتجات المدرجة أسفل هذا المصنف ، فمثلاً إذا قمت بالضغط على **Agriculture** ستحصل على منتجات كثيرة مدرجـة أسفلها كما يلى :

# Agriculture

Agriculture Product Stocks
Agriculture Products Processing
Agriculture Projects
Agrochemicals & Pesticides
Fertilizer
Fungicide
Herbicides
Insecticides
Plant Growth Regulator
Others
Animal Extract
Animal Fodders
Animal Husbandry
Aquaculture Equipment & Supplies
Bamboo & Rattan Products
Beans
Charcoal
Cigarette & Tobacco
Eggs
Farm Machines & Tools
Flower Pots & Planters
Flowers & Plant
Forest Machinery
Frozen & Dried Fruit
Fruit
Garden Tools & Equipment
Grain
Irrigation & Watering
Mushroom & Truffle
Nuts & Kernels

Plant & Animal Oil
Plant Extract
Plant Seeds
Poultry & Livestock
Tea
Vegetables
Dehydrated Vegetables
Fresh Preserved Vegetables
Frozen & Dried Vegetable
Potato, Sweet Potato, etc.
Salted Vegetables
Spicy Vegetables

وأيضاً إذا قمت بالضغط على المصنف **Business services**
ستحصل على العديد من المنتجات كما يلي :

**Business services**

Advertising
Advertisement Agents
Advertising Equipment
Advertising Materials
CI Planning
Designing & Planning
Electronic Signs
Exhibition Advertising
Internet Marketing
Market Research
Newspaper Advertising
Radio Advertising
Sports Advertising

Tourism Projects
TV Advertising

Auction

Brokerage, Intermediary Service
Cargo & Storage
Commercial Service
Consulting
Company Registration
Internet Marketing
Investment Consulting
Management Consulting
Market Research
Technology Consulting
Trademark Registration
Trading Consulting

Designing, Processing, Custom Made

Agriculture Products Processing
Apparel Designing & Processing
Arts Designing
Decorating Design
Electronics Designing & Processing
Food Processing
Internet Service
Machinery Designing & Processing
Metal Processing Service
Packaging Designing & Processing
Software Design
Textile Processing

Economic Cooperation

Intellectual Property
Investment Opportunities
Agriculture Projects
Apparel Projects
Chemical Projects
Computer Related Projects
Construction Projects
Electronics Projects
Energy Projects
Entertainment Projects
Environment Projects
Food Projects
Health Projects
Home Appliances Projects
Home Supplies Projects
Industrial Supplies Projects
Mining and Metallurgy Projects
Real Estate Projects
Regional Investment
Service Projects
Textile Projects
Tourism Projects
Transportation Projects

Property Rights

Quota & Ratification
Technology Cooperation
Technology Transfer
Tender & Bidding

Trade Cooperation
Undertaking Contracted Projects
Venture Capitals

Education & Training

Exhibitions & Fairs
Booth & Stall
Convention Service
Exhibition Equipment
Exhibition Invitation
Eyewear Displays
Items on Display
Funeral & Interment
General Trade Agents
Guard and Emergency Service
Inspection & Quality Control Services
Labor & Employment
Legal and Public Notary Services
Packaging & Printing Service
Passport & Visa
Pawn, Leasing
Regional Trade Agents
Repairing
Retailing
Service Agent
Service Equipment & Supplies
Commercial Equipment
Commercial Furniture
- Bar Furniture
- Cinema/Theater/Auditorium Furniture

Hotel Furniture
Office Furniture
Restaurant Furniture

Commercial Laundry Equipment

Exhibition Equipment
Financial Equipment
Hotel Supplies & Guest Amenities
Restaurant & Food Service Supplies
Store & Supermarket Supplies
Vending Machines
Service Projects
Telecommunication & Postal Services
Therapies
Translation Services
Travel
Hotel & Restaurant
Hotel Supplies & Guest Amenities
Passport & Visa
Resorts
Tickets
Travel Agents
Undertaking Contracted Projects
Wedding & Ceremony

وهكذا بقية التصنيفات يمكنك الذهاب بنفسك إليها والضغط على المصنف الذى يهمك وقم بترجمتها كما تعلمنا باستعمال خدمة جوجل للترجمة الفورية أو أى من الخدمات الأخرى السابق ذكرها.

مثال على ذلك :

## أولاً تم بترجمة الموقع كاملاً :

or

Translate a web page

http://

from English to Arabic BETA Translate

ستحصل على موقع على بابا مترجم كاملاً باللغة العربية بما فيها المصنفات الموجوده كما يلي:

Alibaba.com

Global trade starts here

Search all suppliers

Whatever you're looking to trade, find it here!

Buy and sell online

Post to buy

Post to sell

Search

Today's New

فإذا نظرنا إلى التصنيفات المترجمة سنجدها كما يلى :

| | |
|---|---|
| الزراعه | الادوات المنزليه |
| الملابس و الازياء | التجهيزات المنزليه |
| السياره | لوازم صناعيه |
| الخدمات التجاريه | مصابيح الاضاءه & |
| المواد الكيمياويه | حقاءب حقاءب حالات & |
| & البرمجيات الحاسوبيه | الفلزات المعدنيه والمواد & |
| & التشييد العقاري | لوازم مكتبيه |
| & اللوازم الكهرباءيه | ورق & تغليف |
| المكونات الالكترونيه & لوازم | طباعه & النشر |
| الطاقه | الامن & الحمايه |
| البيءه | & التسليه الرياضه |
| فاءض المخزون | الاتصالات |
| & المشروبات الغذاءيه | & المنسوجات والمنتجات الجلديه |
| الاثاث و المفروشات | الساعات والمجوهرات وبيوير |
| هدايا & الحرف | اللعب |
| & الصحه الجمال | النقل |

بالطبع سنجد بعض الكلمات ليست لها معنى ولكن فى مجمل الترجمة سنجد أنك توصلت على الأقل إلى ٨٠% من ترجمة صحيحة وسريعة للموقع ..

## ثانياً :- يمكنك الترجمة عن طريق الكلمة أو الجملة كما تعلمنا

فقط خذ **copy** من الكلمة وضعها بقسم الترجمة ستحصل على ترجمة حرفية سليمة.

# المراجع

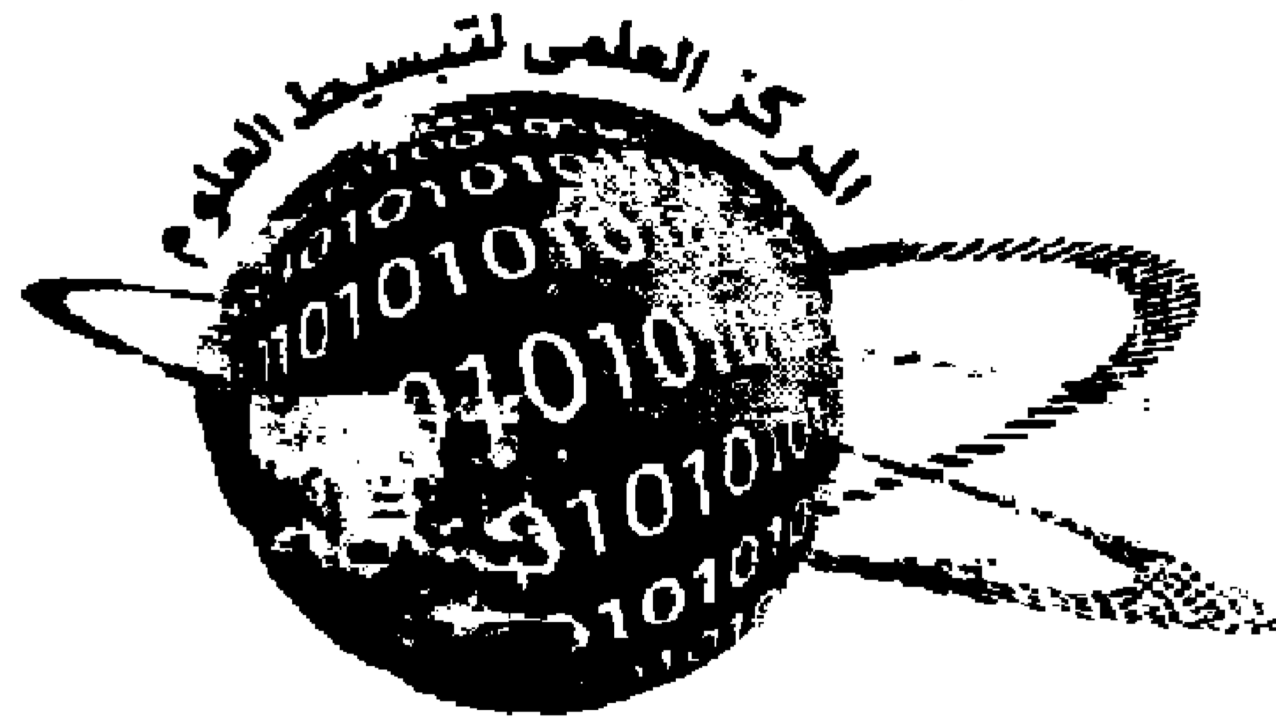

- **Let's Learn English Picture Dictionary** by Marlene Goodman
- **Business English (Business English)** by Mary Ellen Guffey
- **Business English** by Andrea Geffner
- **E-commerce encyclopedia no. 3, 4,** by Khaled Mohamed Khaled
- **Business English Essentials** by Voiles


## Web Sites

- **Google**
- **Alibaba**
- **Yahoo**
- **Islam Online**
- **AL Basher**
- **Other web sites for learning English**

# المحتويات

ملحوظة هامة: قبل أن تشتري أي كتاب من كتب موسوعة التجارة الإليكترونية تأكد من أن المؤلف هو خالد محمد خالد وذلك لأنه للأسف لوحظ في الآونة الأخيرة أن أحد دور النشر المعروفة قد سرقت جمل كاملة من الموسوعه ووضعتها في كتاب تحت إسم التجارة الإليكترونية ويتم بيعها الآن بالأسواق. وللأسف هذا الكتاب تم نقله بإسلوب غير مفهوم وغير منسق لأنه تم إعداده بمعرفة شخص ليس له علاقة بالتجارة الإليكترونية سوى جني المال فقط.




المركز العلمي لتبسيط العلوم
٢٢ حسن رفعت ، سيدي بشر ، إسكندرية
تليفون : ٥٢٩٨٤٢٨ – فاكس : ٥٢٩٨٤٢٨
International: 0106367467

www.books4internet.com
scss@books4internet.com

# التجارة الإليكترونية حلم أصبح حقيقة

لقد كان العمل بالتجارة الإليكترونية حلم كل عربى وأمل يتطلع إليه كل شاب، ولأن شبكة الإنترنت أرض خصبة تؤتى بثمار طازجة أصبح هذا الحلم حقيقة وليس خيال، واقع لا غنى عنه ، فالآن وبفضل الله بعد صدور هذه الموسوعة تلقيت العديد من المكالمات والرسائل الإليكترونية ممن إشترى هذه الموسوعة يفيد أنهم الآن يعملون عبر شبكة الإنترنت من منازلهم ويحققون أموالاً تغنيهم عن إنتظار طويل الأجل فى طابور الوظائف الحكومية مما حفزنى جاهداً على تطوير وتنقيح هذه الطبعة وإضافة ما هو جديد فى علم التسويق عبرشبكة الإنترنت ليستفيد منها الأفراد والمكاتب والشركات.

هذه الموسوعة تتكون من ١٢ كتاب حتى الآن تضم كل أنواع التجارة الإليكترونية وهى كالتالى

١ـ البيع والشراء عبر مواقع المزادات مثال eBay و Amazon داخل شبكة الإنترنت

٢ـ كيف تصمم موقع يبيع منتجاتك عبر شبكة الإنترنت

٣ـ التصدير والإستيراد بإستخدام شبكة الإنترنت

٤ـ التسويق باستخدام البريد الإليكترونى

٥ـ كيف تبيع مئات المنتجات الإسلامية عبر شبكة الإنترنت

٦ـ إستخدام الـ drop shipping لعمل أرباح كبيرة بدون رأس مال

٧ـ التسويق باستخدام آلات البحث والدلائل

٨ـ التسويق باستخدام البرامج المشاركة (الإعلانات عبر الشبكة)

٩ـ نظم الدفع الإليكترونى . النشر الإليكترونى والكتاب الإليكترونى

١٠ـ تعليم اللغة الإنجليزية التجارية للعمل بها عبر شبكة الإنترنت

١١ـ التسويق الإليكترونى باستخدام الرسائل القصيرة sms والمنتديات والقوائم البريدية والشات

١٢ـ خدمة العملاء عبر الإنترنت

لقراءة محتويات هذه الموسوعة والكتب والخدمات المجانية الأخرى الرجاء زيارة مو...

...ww.books4internet.com

scss@books4internet.com



داخل هذا الكتاب

في الحقيقة لقد طلب منى كثير من الشباب كتابة كتاب كامل يشرح كيفية المراسلة ع... باللغة الإنجليزية،كيفية كتابة الـ e-mails والخطابات التجارية باللغة الإنجليزية ، كي... موقع ويب باللغة الإنجليزية،سرد لمصطلحات ومعانى ومفردات التسويق والتجارة الإليكت... . وقد وفقنى الله سبحانه وتعالى فى إعداد هذا الكتاب المتواضع الذي يشرح ما سبق ذ... ذلك بكثير ...


ISBN: 977-6197-12-4

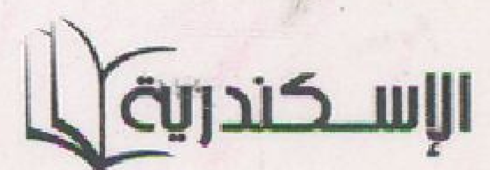





المركز العلمى لتبسيط العلوم

تليفون: ٥٢٩٨٤٢٨ (٢٠٢) - ٠١٠٦٣٦٧٤٦٧

www.books4internet.com



الإسكندرية

تليفون: ٥٩٢٦١٤٨ - ٥٩١٨٩٣٠ (٢٠٣)

www.alex4books.com